

PRESSURE

SPRAY GUNS SERIES



USE AND
MAINTENANCE
INSTRUCTION
MANUAL



WS-200 SP

SPLIT NOZZLE

WS-200 FT

FLAT TIP



EN - IT - FR - ES - PT - DE - SE - PL

CONTENTS

EN	USER'S INSTRUCTION MANUAL	3
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI D'USO	9
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS D'EMPLOI	15
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO	21
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO	27
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	33
SE	INSTRUKTIONSHANDBOK	39
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	45

Dear Customer, we thank you for the preference you gave us and we are glad to count you among our customers. We hope the use of this equipment will satisfy you and your staff.

1. IMPORTANT INFORMATIONS

IMPORTANT	
	This manual is an integral part of pressure spray gun and must to be read carefully before starting ANY ACTIVITY involving the use, adjustment and maintenance of the equipment, including its handling. This manual must be stored in a safe place for any future reference. Be sure to observe warnings and cautions in this instruction manual. If not, it can cause paint ejection and serious bodily injury by drawing organic solvent.

COMPLIANCE TO STANDARD OF SPRAY GUN

ANEST IWATA Spray Guns comply with 2014/34/EU Directive relating to equipment and protective systems intended for use in explosive potentially atmospheres.

COMPLETE COMPLIANCE MARKING:   II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C

ABBREVIATED COMPLIANCE MARKING ON THE SPRAY GUN:   II 2 G Ex h X

ALWAYS OBSERVE WARNINGS AND CAUTIONS IN THIS MANUAL			
SYMBOL	WARNING	HAZARD LEVEL	CONSEQUENCE
	WARNING	POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION	DEATH OR SERIOUS INJURY
	CAUTION		MINOR TO MODERATE INJURY
	IMPORTANT		PROPERTY DAMAGE

2. TECHNICAL SPECIFICATION

Max. operating air/fluid pressure:	12 bar (175 PSI)	Air connection:	G1/4"
Noise Level (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	Fluid connection:	G3/8"
Weight g (lbs):	395 (0.87)	Max. Temperature range:	Atmosphere 5-40°C / Air-Fluid 5-43°C

*Measuring point: 1m backwards from gun, 1.6m height.

2.1 TECHNICAL DATA

WS-200SP Split Nozzle	NOZZLE ORIFICE (mm)	AIR CAP SET MARK	AIR PRESSURE at Gun Inlet (MPa)	FLUID OUTPUT (ml/min)	AIR CONSUMPTION (l/min)	SPRAY DISTANCE 150 mm	PATTERN WIDTH (mm)
WS-200SP-0801	0.8	WS-200SP-01	0.25	200	435		210
WS-200SP-1001	1.0			250			230
WS-200SP-1201	1.2			300			240
WS-200SP-1401	1.4			350			255
WS-200SP-1601	1.6			400			265
WS-200SP-1801	1.8						
WS-200FT Flat Tip Nozzle	NOZZLE ORIFICE (mm)	AIR CAP SET MARK	AIR PRESSURE at Gun Inlet (MPa)	FLUID OUTPUT (ml/min)	AIR CONSUMPTION (l/min)		PATTERN WIDTH (mm)
WS-200FT-0801	0.8	WS-200FT-01	0.25	200	380		240
WS-200FT-1001	1.0						210
WS-200FT-1201	1.2						
WS-200FT-1401	1.4			300			240
WS-200FT-1601	1.6						
WS-200FT-1801	1.8						
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215	
WS-200FT-1002	1.0			250		250	
WS-200FT-1202	1.2			300		255	
WS-200FT-1402	1.4			350		270	
WS-200FT-1602	1.6			400		285	
WS-200FT-1802	1.8						

3. SAFETY WARNING

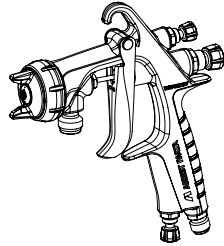
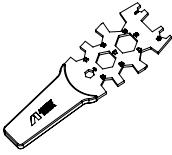
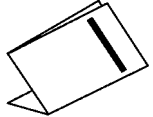
 WARNING	FIRE AND EXPLOSION HAZARDS
	SPARKS AND OPEN FLAMES ARE STRICTLY PROHIBITED Paints can be highly flammable and can cause fire. Do not expose to open flames, electrical goods, cigarettes etc.
	SECURELY GROUND SPRAY GUN BY USING A CONDUCTIVE AIR HOSE. ELECTRICAL RESISTENCE: <1MΩ. ALWAYS ensure that the spray gun is earthed correctly. Insufficient grounding can cause fire and explosion due to static electric sparking.
	NEVER USE THE FOLLOWING HALOGENATED HYDROCARBON SOLVENTS which can cause cracks or dissolution on gun body (aluminium) by chemical reaction. UNSATURABLE SOLVENTS: methyl chloride, dichloromethane, 1,2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane. BE SURE THAT ALL FLUIDS AND SOLVENTS ARE COMPATIBLE WITH GUN PARTS.

 WARNING	PROTECTION OF HUMAN BODY
	USE IN A WELL-VENTILATED SITE BY USING A SPRAY BOOTH. If not, poor ventilation can cause organic solvent poisoning and catch fire. If you feel any abnormality during operation, consult a medical doctor immediately.
   	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GEAR (safety glasses, mask, gloves.) If not, cleaning liquid, etc., can cause inflammation of eyes and skin. In case of any physical discomfort for skin or eyes, immediately seek a medical advice.
 	WEAR EARPLUGS IF NECESSARY. Noise level can exceed 85 dB(A), depending on operating conditions and painting site.
	NEVER TRY TO STOP LEAKS BY HAND, WHEN PAINT LEAKS. In case of leaks, stop pump immediately and reduce paint pressure down to 0 pressure. If you feel any abnormality or receive any injury, consult a medical doctor immediately.
	Pulling trigger many times during operation, may cause carpal tunnel syndrome. ALWAYS REST, IN CASE OF TIREDNESS.

 WARNING	IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT
	NEVER EXCEED MAXIMUM OPERATING PRESSURE AND MAXIMUM OPERATING TEMPERATURE. Use at more than max. operating pressure can cause explosion of Spray Gun resulting in great danger.
	ALWAYS RELEASE AIR AND FLUID PRESSURE BEFORE CLEANING, DISASSEMBLING OR SERVICING. Otherwise, remaining pressure can cause bodily injury due to improper operation or scattering cleaning liquid.
	NEVER POINT Spray Gun towards people or animals.
	TIP OF FLUID NEEDLE SET HAS A SHARP POINT. Do not touch the tip during maintenance to avoid accidents.
	NEVER USE THIS GUN TO SPRAY FOODS OR CHEMICALS. Otherwise, foreign substance, could cause corrosion of fluid passages which could adversely affect health.
	NEVER ALTER THIS SPRAY GUN. If done, it can cause insufficient performance and failure or in extreme cases, explosions.

 WARNING	OTHER PRECAUTIONS
	SECURELY CONNECT FLUID HOSE. If hose is disconnected during operation, hazardous hose movement and paint ejection will cause severe bodily injury.
	IF SOMETHING GOES WRONG, IMMEDIATELY STOP OPERATION AND FIND THE CAUSE. Do not use again until you have solved the problem.
	NEVER USE SPARE PARTS THAT ARE NOT ANEST IWATA ORIGINALS.
	USE NEUTRAL CLEANER: pH value shall be 6 to 8, otherwise could cause corrosion.

4. BOX CONTENTS

	WHEN RECEIVING THE SPRAY GUN, MAKE SURE THAT IT HAS NOT BEEN DAMAGED DURING TRANSPORT OR STORAGE AND ALSO CHECK THAT ALL THE FOLLOWING CONTENTS ARE INSIDE THE BOX.			
				
SPRAY GUN	UNIVERSAL SPANNER	BRUSH	INSTRUCTION MANUAL	

5. SETUP OF THE GUN

CAUTION	
	USE CLEAN AIR FILTERED THROUGH AIR DRYER AND AIR FILTER.
	WHEN USING THIS GUN FOR THE FIRST TIME AFTER PURCHASE, CLEAN FLUID PASSAGES AND REMOVE RUST PREVENTIVE OIL BY SPRAYING CLEANER.
	FIRMLY FIX PAINT HOSE TO SPRAY GUN, TO AVOID THAT DISCONNECTION OF IT, CAN CAUSE BODILY INJURY.
1.	Flush fluid passages with a compatible cleaner.
2.	Firmly connect an air hose to air nipple G1/4".
3.	Firmly connect a paint hose to fluid nipple G3/8".
4.	Test spray, adjust fluid output and as well as pattern width.

6. HOW TO OPERATE

Suggested atomizing air pressure is 2.0 to 3.0 bar (29 to 43.5 PSI).
Recommended paint viscosity differs according to paint property and painting conditions. 14 to 25 sec. / Ford cup#4 is recommended.
Set the spray distance from the gun to the work piece, as near as possible within the range of 130-200 mm.
The gun should be held so that it is perpendicular to the surface of the workpiece at all times. Then, the gun should move in a straight and horizontal line. Arcing the gun causes uneven painting.

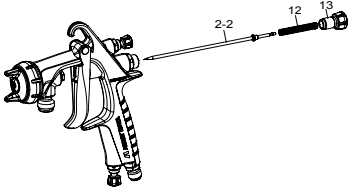
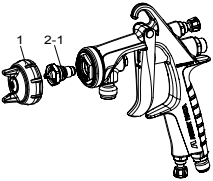
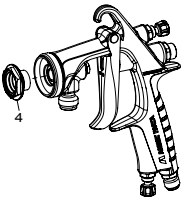
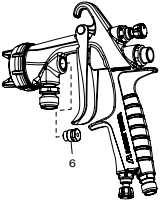
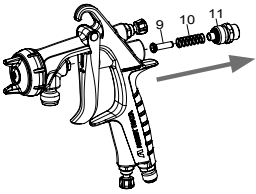
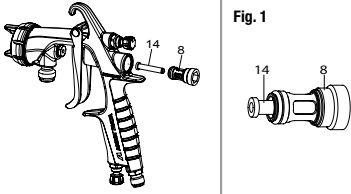
7. MAINTENANCE AND INSPECTION

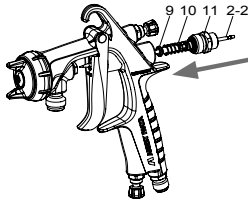
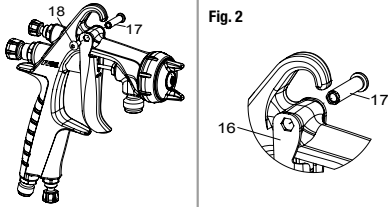
CAUTION	
	BEFORE CARRYING OUT MAINTENANCE AND INSPECTION ALWAYS OBSERVE WARNING INDICATIONS.
-	NEVER DAMAGE FLUID NOZZLE TIP, FLUID NEEDLE OR AIR CAP HOLES.
-	NEVER IMMERSE THE SPRAY GUN COMPLETELY IN LIQUIDS SUCH AS THINNER.

7.1 MANUAL CLEANING PROCEDURE

CAUTION	
	THE FLUID PASSAGES OF THE GUN, MUST BE CLEANED THOROUGHLY AFTER EACH USE, ESPECIALLY AFTER USE WITH BI-COMPONENT PAINTS. INCOMPLETE CLEANING CAN CAUSE DEFECTIVE PATTERN SHAPE.
	NEVER SOAK AIR CAP SET (1) IN CLEANER FOR AN EXTENDED PERIOD, EVEN WHEN CLEANING.
	NEVER USE METAL BRUSH TO CLEAN THE GUN.
1	RELEASE AIR AND FLUID PRESSURE.
2	REMOVE AIR CAP SET AND PAINT HOSE FROM GUN, CLEAN FLUID PASSAGES, THEN CLEAN EACH SECTION WITH BRUSH SOAKED WITH CLEANER AND WIPE OUT WITH WASTE CLOTH.
3	DRY ALL PARTS COMPLETELY AND APPLY SPRAY GUN LUBRICANT TO EACH THREAD.

7.2 DISASSEMBLY AND REASSEMBLY PROCEDURE

A FLUID NEEDLE (2-2): Disassemble: fluid adj. knob (13) fluid needle spring (12) and needle set (2-2), with air cap (1) already assembled.	B FLUID NOZZLE SET (2-1): Disassemble: air cap set (1) and fluid nozzle (2-1), while keeping fluid needle (2-2) pulled (triggering) in order to protect its seat section. Use the enclosed spanner to disassemble the fluid nozzle (size Hex.19 mm).
	
C BUFFLE RING (4): Disassemble baffle ring (4) by using jaw wrench Hex. 24 mm (not included).	D FLUID NEEDLE PACKING SET (6): Disassemble fluid needle packing set (6), by using universal spanner hex.10 mm. IMPORTANT! If you replace fluid needle packing set, be sure to adjust it carefully while pulling trigger and confirming movement of fluid needle.
	
E AIR VALVE SET (9): To disassemble air valve (9), unscrew the fluid adj. guide set (11) by using universal spanner hex. 17 mm size, and remove air valve spring (10) and air valve (9).	F AIR VALVE SHAFT (14): To disassemble air valve shaft (14), unscrew air valve seat set (8) by using hex. 10 mm allen wrench (not included). IMPORTANT! Before to reassemble it, fasten the air valve shaft (14) to air valve seat set (8) see fig.1.
	

G Reassemble air valve (9), air valve spring (10) and fluid adj. guide set (11) together. Next insert fluid needle set (2-2) into fluid adj. guide set (11) fit it into gun body set and tighten fluid adj. guide set (11) by using the enclosed spanner. IMPORTANT! If you try to fit air valve spring (10) and air valve (9) into gun body, without fluid needle set (2-2) assembled, air valve will not be fitted correctly and the packing of fluid adj. guide set (11) will be damaged.	H TRIGGER SET (16): To disassemble trigger set (16), unscrew hexagon socket bottom bolt (18) by using hex. 2.5 mm allen wrench (not included) and remove trigger stud (17). IMPORTANT! To reassemble, fit the hexagonal shape of the edge of the trigger stud (17) into hexagonal hole of it, see fig.2.
	
I PATTERN ADJ. SET (7) and AIR ADJ. SET (15) . IMPORTANT: Before disassembling or assembling of pattern adj. set (7) and/or air adj. set (15) make sure that these operations will be carried out with the adjustments fully opened. Otherwise it could cause damage of seats section. Disassemble pattern adj. set (7) and/or air adj. set (15) by using the enclosed spanner hex. 13 mm size.	

8. PROBLEMS CAUSES AND REMEDIES

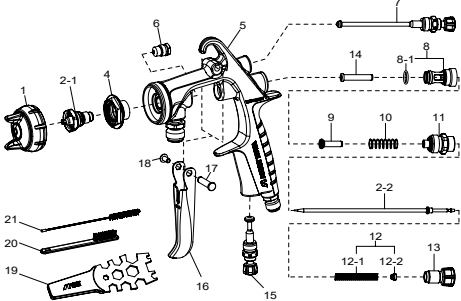
PROBLEM	CAUSE	REMEDY
SPRAY GUN DOES NOT SPRAY	 Fluid adj. knob (13) closed.	Check and adjust it.
	 Tip hole of nozzle obstructed.	Check and clean it.
INTERMITTENT SPRAY PATTERN	 Air escapes from fluid nozzle (2-1).	Check , clean & replace if necessary.
	 Air escapes from fluid needle packing (6).	Tighten.
	 Dirty inside air cap set (1).	Clean.
DEFECTIVE SPRAY PATTERN	 Dirty nozzle (2-1) or air cap set (1).	Clean carefully.
	 Nozzle (2-1); air cap (1) or baffle ring (4) has been damaged.	Replace if damaged.
	 Fluid nozzle (2-1) or baffle ring (4) are loose.	Tighten.
	 Paint viscosity too high or too low.	Dilute paint or increase viscosity.
	 Fluid output too high or too low.	Adjust fluid adj. knob (13) to reduce or increase.
LEAKING	 Fluid nozzle (2-1), needle set (2-2) or gun body (5), dirty, damaged or worn on seat.	Clean & replace if necessary.
	 Dirt inside air cap set (1).	Clean.
	 Loose fluid adj. knob (13).	Adjust.
	 Fluid needle spring set (12) is worn.	Replace.
	 Loose fluid nozzle set (2-1).	Tighten.
	 Needle packing set (6) dirty or worn.	Clean or replace.
AIR ESCAPES FROM AIR CAP	 Air valve (9), air valve seat (8) or air valve spring (10) dirty or damaged.	Clean or replace if necessary.
	 Air valve seat set "O"ring (8-1) damaged or worn.	Replace.

8.1 INSPECTION AND REPLACEMENT STANDARD

WHERE TO INSPECT	REPLACEMENT PART
Each hole passage of air cap set (1) and fluid nozzle set (2-1).	Replace air cap or fluid nozzle if they are crushed or deformed.
Packings and O'rings.	Replace if deformed or worn out.
Leakage from seat section between fluid nozzle (2-1) and fluid needle set (2-2).	Replace them if leakage does not stop after fully cleaning fluid nozzle (2-1) and fluid needle set (2-2). If you replace fluid nozzle (2-1) or fluid needle set (2-2) only, fully match them and confirm that there is no leakage.

9. SPARE PARTS LIST

Ref.	CODE	DESCRIPTION	
1	AIR CAP SET		
	93001300	WS-200SP-01	
	93002070	WS-200FT-01	
	93002190	WS-200FT-02	
	FLUID NOZZLE SET + FLUID NEEDLE SET		●
	93007240	WS-200SP-08	
2-1 + 2-2	93007490	WS-200SP-10	
	93007550	WS-200SP-12	
	93007620	WS-200SP-14	
	93007650	WS-200SP-16	
	93007660	WS-200SP-18	
	93002180	WS-200FT-08	
	93002150	WS-200FT-10	
	93002130	WS-200FT-12	
	93003420	WS-200FT-14	
	93003480	WS-200FT-16	
	93003500	WS-200FT-18	
	4	93007750	BAFFLE RING SET ●
	6	93810620	NEEDLE PACKING SET ●
	7	93001561	PATTERN ADJUSTMENT SET
	8	93001640	*AIR VALVE SEAT SET
	8-1	93001680	O RING ●
	9	93001690	AIR VALVE ●
	10	93001700	AIR VALVE SPRING
	11	93001710	FLUID ADJ. GUIDE SET
	12	93002820	NEEDLE SPRING SET
	12-1	93593530	NEEDLE SPRING
	12-2	93001760	NEEDLE SPRING PACKING ●
	13	93001780	FLUID ADJUSTMENT KNOB
	14	93001790	AIR VALVE SHAFT ●
	15	93001801	AIR ADJUSTMENT SET
	16	93001820	TRIGGER SET
	17	93001870	TRIGGER STUD
	18	93001960	**HEX. SOCKET BUTTON BOLT
	19	930171A0	SPANNER
	20	W2COM6163	BRUSHES (5 pcs.)
	21	W2COM6162	TWISTED BRUSHES ø10mm (5 pcs.)



NEVER REMOVE FLUID NIPPLE GUN BODY! Any malfunctions resulting by the removal of this part will not be covered by the Warranty. In case of replacement contact your Technical Service directly.

NOTE

- Marked parts are wearable parts.

When ordering parts, specify gun model, part name with No. and marked No. of air cap set, fluid nozzle and fluid needle.

*To disassemble Air valve seat ref. 8, use 10 mm Allen wrench (Non ball point type). (not enclosed)

**To disassemble Hexagon socket button bolt ref. 18, use 2.5 mm Allen wrench. (not enclosed)

NOZZLE NEEDLE SET COMBINATION	FLUID NOZZLE SET		FLUID NEEDLE SET
	SIZE ø mm (inch)	MARK	MARK
	0.8 (0.031)	WS200 /08SP	WS20012
	1.0 (0.039)	WS200 /10SP	
	1.2 (0.047)	WS200 /12SP	
	1.4 (0.055)	WS200 /14SP	
	1.6 (0.063)	WS200 /16SP	
	1.8 (0.071)	WS200 /18SP	WS20016
	0.8 (0.031)	WS200 /08FT	
	1.0 (0.039)	WS200 /10FT	
	1.2 (0.047)	WS200 /12FT	
	1.4 (0.055)	WS200 /14FT	
	1.6 (0.063)	WS200 /16FT	WS20012H
	1.8 (0.071)	WS200 /18FT	
			WS20016H

Gentile Cliente, Vi ringraziamo per la preferenza che ci avete dato e siamo lieti di annoverarvi tra i nostri clienti. Ci auguriamo che l'utilizzo di questa apparecchiatura sia in grado di soddisfare voi e il vostro personale.

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI

IMPORTANTE

Questo manuale è parte integrante della pistola a pressione e deve essere letto attentamente prima di procedere con qualsiasi operazione che comprende la messa in funzione, la manutenzione della pistola, compresa la sua manipolazione. Il presente manuale deve essere conservato in un luogo sicuro per ogni eventuale futuro riferimento. Assicurarsi di osservare sempre le avvertenze e le precauzioni contenute nel suddetto manuale di istruzioni. In caso contrario, si potrebbe verificare l'espulsione della vernice con conseguenti danni fisici causati dai solventi organici.

CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE ATEX

Le pistole per verniciatura ANEST IWATA sono marcate secondo la Direttiva ATEX 2014/34/EU, concernenti apparecchiature destinate ad essere utilizzate in atmosfere potenzialmente esplosive.

MARCATURA DI CONFORMITÀ COMPLETA:

MARCATURA DI CONFORMITÀ ABBREVIATA SULLA PISTOLA:

UK
CA

CE

II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

UK
CA

CE

II 2 G Ex h X

OSSERVARE SEMPRE LE AVVERTENZE E LE PRECAUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI			
SIMBOLO	AVVERTENZE	LIVELLO DI PERICOLO	CONSEGUENZE
	AVVERTENZE	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	SERI RISCHI PER LA SALUTE E LA VITA
	ATTENZIONE		RISCHI MODERATI
	IMPORTANTE		DANNI MATERIALI

2. SPECIFICHE TECNICHE

Massima pressione d'esercizio aria e materiale:	12 bar (175 PSI)	Raccordo aria:	G1/4"
Livello di rumorosità (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	Raccordo materiale:	G3/8"
Peso g (lbs):	395 (0.87)	Massima Temperatura:	Ambiente 5-40°C / Aria/Fluidio 5-43°C

*Punto di misurazione: 1 m dietro la pistola, 1.6 m d'altezza.

2.1 DATI TECNICI

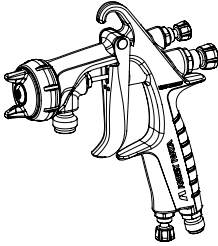
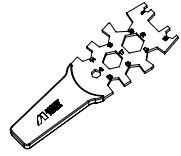
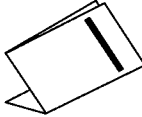
WS-200SP	Ugello Materiale	Sigla	Pressione Aria	Portata Materiale	Consumo Aria	Larghezza Ventaglio
Ugello ad Alette	(mm)	Ugello Aria	in Entrata (MPa)	(ml/min)	(l/min)	(mm)
WS-200SP-0801	0.8	WS-200SP-01	0.25	200	435	210
WS-200SP-1001	1.0			250		230
WS-200SP-1201	1.2			300		240
WS-200SP-1401	1.4			350		255
WS-200SP-1601	1.6			400		265
WS-200SP-1801	1.8					
WS-200FT	Ugello Cilindrico	Sigla	Pressione Aria	Portata Materiale	Consumo Aria	Larghezza Ventaglio
Ugello Cilindrico	(mm)	Ugello Aria	in Entrata (MPa)	(ml/min)	(l/min)	(mm)
WS-200FT-0801	0.8	WS-200FT-01	0.25	200	380	240
WS-200FT-1001	1.0					
WS-200FT-1201	1.2					210
WS-200FT-1401	1.4			300		240
WS-200FT-1601	1.6					
WS-200FT-1801	1.8					
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215
WS-200FT-1002	1.0			250		250
WS-200FT-1202	1.2			300		255
WS-200FT-1402	1.4			350		270
WS-200FT-1602	1.6			400		285
WS-200FT-1802	1.8					

DISTANZA DI SPRUZZO 150 mm

3. AVVERTENZE DI SICUREZZA

AVVERTENZE	RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI
	LA PRESENZA DI FIAMME LIBERE E LA PRODUZIONE DI SCINTILLE È SEVERAMENTE VIETATA. Le vernici possono essere altamente infiammabili e quindi essere causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, creare scintille o utilizzare attrezzature elettriche non idonee.
	COLLEGARE CORRETTAMENTE A TERRA LA PISTOLA A PRESSIONE, UTILIZZANDO UNA TUBAZIONE ARIA CONDUTTIVA. RESISTENZA ELETTRICA: <1MΩ. VERIFICARE SEMPRE il corretto collegamento a terra della pistola. Un'adeguata o insufficiente messa a terra potrebbe essere causa di incendi o esplosioni provocati da scintille prodotte dall'elettricità statica.
	MAI UTILIZZARE SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI, che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. SOLVENTI INCOMPATIBILI: cloruro di metile, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1,1,1-tricloroetano. ASSICURATEVI CHE TUTTI I MATERIALI ED I SOLVENTI SIANO COMPATIBILI CON LE PARTI DELLA PISTOLA.
AVVERTENZE	RISCHI PER LA SALUTE E PROTEZIONI DEL CORPO
	UTILIZZARE SEMPRE LA PISTOLA PER VERNICIATURA IN AMBIENTI BEN VENTILATI O NELLA CABINA DI VERNICIATURA. Una ventilazione inadeguata o insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici o causare incendi. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.
 	INDOSSARE SEMPRE INDUMENTI PROTETTIVI (OCCHIALI DI PROTEZIONE, MASCHERA, GUANTI). Altrimenti i prodotti per la pulizia potrebbero provocare infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico per gli occhi o la pelle, consultare immediatamente un medico.
 	SE FOSSE NECESSARIO INDOSSARE TAPPI AFONIZZANTI. Il livello di rumorosità può superare 85 dB(A) e dipende dalle condizioni d'utilizzo e dall'area di lavoro.
	NON CERCARE MAI DI FERMARE LE PERDITE DI VERNICE CON LE MANI. In caso di trafileamenti, arrestare immediatamente la pompa e ridurre la pressione della stessa a 0 bar. Se dovesse verificarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.
	L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale. NEL CASO DI AFFATICAMENTO DELLA MANO, SOSPENDERE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA PER UNA BREVE PAUSA.
AVVERTENZE	RISCHI DI USO IMPROPRIO
	NON SUPERARE MAI LA MASSIMA PRESSIONE O LA MASSIMA TEMPERATURA DI ESERCIZIO. Un utilizzo ad una pressione superiore a quella massima, potrebbe causare l'esplosione della pistola provocando gravi danni. SCARICARE SEMPRE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL MATERIALE PRIMA DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA, SMONTAGGIO O MANUTENZIONE DELLA PISTOLA. Altrimenti la pressione residua potrebbe provocare lesioni al corpo, causate da operazioni scorrette o da dispersione dei liquidi usati per la pulizia. MAI PUNTARE LA PISTOLA IN DIREZIONE DEL CORPO UMANO O DI ANIMALI. L'ESTREMITÀ DELL'ASTINA È TAGLIANTE. Per non rischiare di ferirsi, evitare di toccare l'estremità durante le operazioni di manutenzione. MAI UTILIZZARE LA PISTOLA PER SPRUZZARE PRODOTTI ALIMENTARI O MEDICINALI. Altrimenti la miscela di sostanze estranee potrebbe causare la corrosione dei passaggi vernice, con conseguenti danneggiamenti alla pistola e rischi per la salute. MAI MODIFICARE LA PISTOLA A PRESSIONE. Altrimenti potrebbero verificarsi, malfunzionamenti o in casi estremi esplosioni.
AVVERTENZE	ALTRE PRECAUZIONI
	COLLEGARE SALDAMENTE LA TUBAZIONE DELLA VERNICE. L'eventuale scollegamento della tubazione durante le operazioni di verniciatura e la fuoriuscita di vernice, potrebbero provocare gravi ferite al corpo. NEL CASO DI MALFUNZIONAMENTI, SOSPENDERE IMMEDIATAMENTE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA PER LA RICERCA DEL GUASTO. Non utilizzare nuovamente l'attrezzatura, finché il problema non verrà risolto. MAI UTILIZZARE ALTRI COMPONENTI O PARTI DI RICAMBIO CHE NON SIANO ORIGINALI ANEST IWATA. UTILIZZARE SEMPRE UN DETERGENTE NEUTRO: il cui valore pH dovrà essere compreso tra 6 e 8, per evitare eventuali rischi di corrosione dei materiali che compongono il prodotto.

4. VERIFICA DEL PRODOTTO

 AL RICEVIMENTO DELLA PISTOLA, VERIFICARE L'INTEGRITÀ DEL PRODOTTO ACQUISTATO E CONTROLLARE CHE I SEGUENTI COMPONENTI, FORNITI DI SERIE, SIANO CONTENUTI ALL'INTERNO DELL'IMBALLO.			
		 SPAZZOLINO A VITE ø 10 mm 	
PISTOLA A PRESSIONE WS-200	CHIAVE UNIVERSALE	SPAZZOLINO	MANUALE D'ISTRUZIONI

5. COLLEGAMENTO

ATTENZIONE	
	PER ALIMENTARE LA PISTOLA UTILIZZARE SEMPRE ARIA FILTRATA ED ASCIUTTA. SI CONSIGLIA L'USO DI UN FILTRO CON SCARICO AUTOMATICO DI CONDENZA ED ESSICCATORE. QUANDO SI UTILIZZA LA PISTOLA PER LA PRIMA VOLTA DOPO L'ACQUISTO, PULIRE I PASSAGGI DEL MATERIALE SPRUZZANDO DETERGENTE COMPATIBILE PER RIMUOVERE L'OLIO ANTIRUGGINE. COLLEGARE SALDAMENTE LA TUBAZIONE DELLA VERNICE ALLA PISTOLA, PER EVITARE CHE LO SCOLLEGAMENTO IMPROVVISO DELLA STESSA DURANTE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA, POSSA PROVOCARE GRAVI FERITE AL CORPO.
1.	Detergere i passaggi vernice della pistola con detergente compatibile.
2.	Collegare saldamente il tubo d'alimentazione dell'aria al raccordo aria G1/4".
3.	Collegare saldamente il tubo d'alimentazione della vernice al raccordo materiale G3/8".
4.	Verificare lo spruzzo, regolare la fuoriuscita della vernice così come la larghezza del ventaglio.

6. COME OPERARE

La pressione aria d'atomizzazione consigliata, è compresa tra 2.0 e 3.0 bar (29 e 43.5 PSI).
La viscosità della vernice consigliata cambierà secondo le proprietà della vernice e le condizioni di verniciatura. È consigliata una viscosità tra 14 e 25 sec. / Coppa Ford #4.
Calibrare la distanza di verniciatura, possibilmente in uno spazio ristretto e compreso tra i 130-200 mm.
L'assetto della pistola dovrebbe essere mantenuto sempre perpendicolare alla superficie del pezzo di lavorazione. Inoltre la pistola dovrebbe operare sempre per linee orizzontali. Eventuali spostamenti della pistola potrebbero provocare una verniciatura non uniforme.

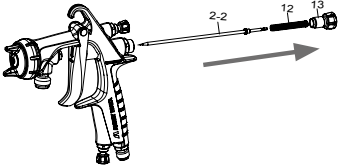
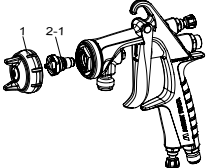
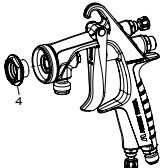
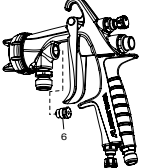
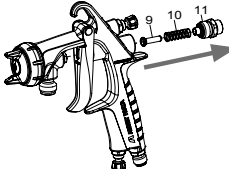
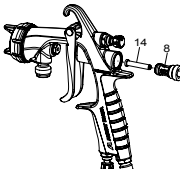
7. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

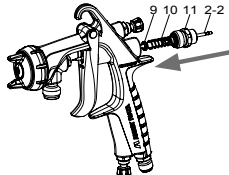
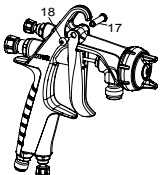
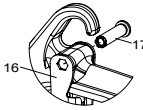
ATTENZIONE	
	PRIMA DI PROCEDERE A QUALSIASI OPERAZIONE D'ISPEZIONE E MANUTENZIONE, LEGGERE SEMPRE ED OSSERVARE SCRUPolosAMENTE TUTTE LE INDICAZIONI SULLE AVVERTENZE DI SICUREZZA.
-	MAI DANNEGGIARE I FORI DELL'UGELLO ARIA, DELL'UGELLO MATERIALE E L'ESTREMITÀ DELL'ASTINA.
-	MAI IMMERGERE COMPLETAMENTE LA PISTOLA NEI LIQUIDI COME SOLVENTE.

7.1 PROCEDURA DI PULIZIA MANUALE

ATTENZIONE	
	I PASSAGGI DEL MATERIALE DEVONO ESSERE ACCURATAMENTE PULITI DOPO OGNI UTILIZZO DELLA PISTOLA ED IN PARTICOLAR MODO DOPO, L'USO DI VERNICI BI-COMPONENTI. UNA PULIZIA INCOMPLETA POTREBBE CAUSARE DIFETTI ALLA FORMA DEL VENTAGLIO. MAI LASCIARE IMMERSO L'UGELLO ARIA (1) NEL DETERGENTE PER UN PERIODO PROLUNGATO, ANCHE DURANTE LA PULIZIA. MAI UTILIZZARE SPAZZOLINI METALLICI PER LA PULIZIA DELLA PISTOLA.
1	SCARICARE SEMPRE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DELLA VERNICE DALLA PISTOLA, PRIMA DI PROCEDERE ALLE OPERAZIONI DI PULIZIA.
2	RIMUOVERE L'UGELLO ARIA E LA TUBAZIONE DELLA VERNICE DALLA PISTOLA, PULIRE I PASSAGGI DELLA VERNICE ED OGNI SUA SEZIONE UTILIZZANDO LO SPAZZOLINO IN DOTAZIONE, IMBEVUTO DI DETERGENTE ED UNO STROFINACCIO ASSORBENTE.
3	ASCIUGARE OGNI PARTE COMPLETAMENTE, ED APPLICARE UN LUBRIFICANTE SPECIFICO SU OGNI SEZIONE FILETTATA.

7.2 PROCEDURA DI DISASSEMBLAGGIO E RIASSEMBLAGGIO

A SET ASTINA (2-2): Rimuovere il dado regolazione astina (13) la molla astina (12) ed il set astina (2-2), con l'ugello aria (1) ancora assemblato sul corpo pistola.	B SET UGELLO MATERIALE (2-1): Rimuovere l'ugello aria (1) e l'ugello materiale (2-1), mentre l'astina (2-2) rimane tirata (premendo il grilletto) per proteggerne la sua sede. Usare la chiave in dotazione per smontare l'ugello materiale (2-1). (esagono da 19 mm).
	
C DIFFUSORE ARIA (4): Disassemblare il diffusore aria (4) utilizzando una chiave fissa da 24 mm (non inclusa).	D SET GUARNIZIONE ASTINA (6): Disassemblare il set guarnizione astina (6) tramite l'utilizzo della chiave universale in dotazione (esagono da 10 mm). IMPORTANTE! Quando si sostituisce il set guarnizioni astina, assicurarsi di regolarlo correttamente tenendo premuto il grilletto e verificando che il movimento dell'astina risulti fluido.
	
E SET VALVOLA ARIA (9): Per disassemblare la valvola aria (9), svitare il lato esagonale della guida regolazione astina (11), utilizzando una chiave universale da 17 mm e rimuovendo in sequenza, prima la molla valvola aria (10) e quindi la valvola aria (9).	F STELO VALVOLA ARIA (14): Per disassemblare lo stelo della valvola aria (14), svitare la sede della valvola aria (8) una chiave a brugola da 10 mm (non inclusa). IMPORTANTE! Prima del riassemblaggio fissare lo stelo valvola aria (14) alla sede della valvola aria (8) come mostrato in fig.1.
	 

G Riassemblare la valvola aria (9), la molla valvola aria (10) e la guida regolazione astina (11) insieme. Quindi inserire l'astina (2-2) nella guida regolazione astina (11) introdurre l'insieme nel corpo pistola ed avvitare la guida regolazione astina (11) utilizzando la chiave universale in dotazione. IMPORTANTE! Se si tenta di montare la molla della valvola aria (10) e la valvola aria (9) nel corpo pistola, senza l'astina (2-2) assemblata, la valvola aria non verrà montata correttamente e la guarnizione della guida astina (11) verrà danneggiata.	H GRILLETTO (16): Per disassemblare il grilletto (16), svitare la vite a testa tonda (18) utilizzando una chiave a brugola da 2.5 mm (non inclusa) e rimuovere il perno grilletto (17). IMPORTANTE! Nel riassemblaggio adattare la forma esagonale del bordo del perno grilletto (17) alla sede esagonale del grilletto (fig. 2).
	 
I REGOLAZIONE VENTAGLIO (7) e REGOLAZIONE ARIA (15). IMPORTANTE! Prima del disassemblaggio o del riassemblaggio della regolazione ventaglio (7) e/o della valvola regolazione aria (15) assicuratevi che queste operazioni vengano effettuate con le regolazioni sempre completamente aperte, per evitare il rischio di danneggiare le sezioni delle sedi. Disassemblare la regolazione ventaglio (7) e/o la valvola regolazione aria (15) utilizzando la chiave inclusa (esagono 13 mm).	

8. PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

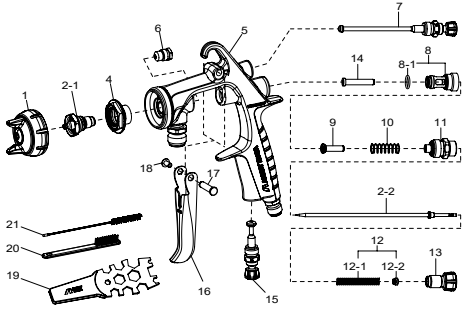
PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
MANCATA FUORIUSCITA DI VERNICE	 Regolazione materiale (13) non sufficientemente aperta	Verificare e regolare
	 Foro ugello materiale (2-1) ostruito	Verificare e pulire
ATOMIZZAZIONE AD INTERMITTENZA	 Trafilamento d'aria dall'ugello materiale (2-1)	Verificare, pulire o sostituire se necessario
	 Trafilamento d'aria dalla guarnizione astina (6)	Stringere
	 Residui di vernice nell'ugello aria (1)	Pulire
DIFETTI DEL VENTAGLIO	 Ugello materiale (2-1) o ugello aria (1) incrostatì di vernice	Pulire accuratamente
	 Ugello materiale (2-1); ugello aria (1) o diffusore aria (4) danneggiati.	Sostituire
	 Ugello materiale (2-1) o diffusore aria (4) allentati	Stringere
	 Viscosità vernice troppo elevata o troppo bassa	Diluire la vernice o aumentare la viscosità
TRAFILAMENTO DELLA VERNICE	Portata della vernice troppo elevata o troppo bassa	Registrazione la regolazione astina (13), per ridurre o aumentare la portata
	Ugello materiale (2-1), set astina (2-2) o corpo pistola (5), incrostatì, danneggiati o usurati nella sede	Verificare o sostituire se necessario
	Residui di vernice nell'ugello aria (1)	Pulire
	Dado regolazione astina allentato (13)	Regolare
	Molla astina (12) usurata	Sostituire
	Ugello materiale (2-1) allentato	Stringere
TRAFILAMENTO DELL'ARIA DALL'UGELLO ARIA	Guarnizione astina (6) incrostatata di vernice o usurata	Pulire o sostituire
	Valvola aria (9), sede valvola aria (8) molla valvola aria (10), sporche o danneggiate.	Pulire o sostituire se necessario
	L'O'ring della sede valvola aria (8-1) è danneggiato o usurato.	Sostituire

8.1 ISPEZIONI E SOSTITUZIONI STANDARD

PARTI DA CONTROLLARE	PARTI DA SOSTITUIRE
Ogni foro di passaggio dell'ugello aria (1) e dell'ugello materiale (2-1).	Sostituire l'ugello aria e l'ugello materiale se schiacciati o deformati.
Guarnizioni ed O'rings.	Sostituire se danneggiate o deformate.
Trafilamenti dalle sezioni delle sedi tra l'ugello materiale (2-1) e l'astina (2-2).	Sostituire se le perdite non si arrestano anche dopo, che il set ugello materiale (2-1) ed il set astina (2-2) sono stati completamente puliti. Se sostituite solo l'ugello (2-1) e l'astina (2-2) verificate il corretto accoppiamento di entrambi ed accertatevi che non vi siano eventuali perdite.

9. ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Pos.	CODICE	DESCRIZIONE	
1	SET UGELLO ARIA		
	93001300	WS-200SP-01	
	93002070	WS-200FT-01	
	93002190	WS-200FT-02	
2-1 + 2-2	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA		●
	93007240	WS-200SP-08	
	93007490	WS-200SP-10	
	93007550	WS-200SP-12	
	93007620	WS-200SP-14	
	93007650	WS-200SP-16	
	93007660	WS-200SP-18	
	93002180	WS-200FT-08	
	93002150	WS-200FT-10	
	93002130	WS-200FT-12	
	93003420	WS-200FT-14	
	93003480	WS-200FT-16	
	93003500	WS-200FT-18	
	4	93007750	DIFFUSORE ARIA ●
	6	93810620	SET GUARNIZIONE ASTINA ●
	7	93001561	SET REGOLAZIONE VENTAGLIO
	8	93001640	*SEDE VALVOLA ARIA
	8-1	93001680	O RING ●
	9	93001690	VALVOLA ARIA ●
	10	93001700	MOLLA VALVOLA ARIA
	11	93001710	GUIDA REGOLAZIONE ASTINA
	12	93002820	SET MOLLA ASTINA
	12-1	93593530	MOLLA ASTINA
	12-2	93001760	GUARNIZIONE MOLLA ASTINA ●
	13	93001780	DADO REGOLAZIONE ASTINA
	14	93001790	STELO VALVOLA ARIA ●
	15	93001801	SET REGOLAZIONE ARIA
	16	93001820	SET GRILLETTO
	17	93001870	PERNO GRILLETTO
	18	93001960	**VITE A TESTA TONDA
	19	930171A0	CHIAVE UNIVERSALE
	20	W2COM6163	SPAZZOLINI (5 pz.)
	21	W2COM6162	SPAZZOLINI A VITE ø 10 mm (5 pz.)



MAI RIMUOVERE IL RACCORDO MATERIALE DAL CORPO PISTOLA! Gli eventuali malfunzionamenti derivanti dalla rimozione di questa parte, non saranno coperti dalla Garanzia. In caso di sostituzione rivolgersi direttamente al Servizio Tecnico di Assistenza.

● Le parti contrassegnate sono soggette ad usura.

NOTE

In fase d'ordine si prega sempre di specificare, il modello della pistola, il nome del ricambio con il riferimento numerico, la sigla dell'ugello aria, dell'ugello materiale e dell'astina.

*Per lo smontaggio della Sede valvola aria rif. 8, utilizzare una chiave a brugola da 10 mm (non il tipo con testa sferica).

**Per lo smontaggio della vite a testa tonda rif. 18, utilizzare una chiave a brugola da 2.5 mm (non inclusa).

COMBINAZIONI SET UGELLO MATERIALE SET ASTINA	SET UGELLO MATERIALE		SET ASTINA	
	Diametro ø mm (in)	TIPO	TIPO	
	0.8 (0.031)	WS200 /08SP		
	1.0 (0.039)	WS200 /10SP		
	1.2 (0.047)	WS200 /12SP	WS20012	
	1.4 (0.055)	WS200 /14SP		
	1.6 (0.063)	WS200 /16SP	WS20016	
	1.8 (0.071)	WS200 /18SP		
	0.8 (0.031)	WS200 /08FT		
	1.0 (0.039)	WS200 /10FT	WS20012H	
	1.2 (0.047)	WS200 /12FT		
	1.4 (0.055)	WS200 /14FT		
	1.6 (0.063)	WS200 /16FT	WS20016H	
	1.8 (0.071)	WS200 /18FT		

Cher Client, nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous espérons que l'emploi de cet équipement pourra vous satisfaire et répondre à vos exigences.

1. INFORMATIONS IMPORTANTES

IMPORTANT

Ce manuel est partie intégrante du pistolet à pression et il doit être lu attentivement avant de commencer n'importe quelle opération qui inclut la mise en marche, l'entretien du pistolet, y compris sa manutention. Ce manuel doit être tenu dans un lieu sûr pour toute référence future. S'assurer de respecter toujours les avertissements et les précautions contenus dans ce manuel d'instructions. Dans le cas contraire, de la peinture pourrait être éjectée avec des dommages physiques causés par les solvants organiques.

CONFORMITÉ AUX RÈGLEMENTS ATEX

Les pistolets de pulvérisation ANEST IWATA sont conformes à la directive 2014/34/UE concernant les équipements et systèmes de protection destinés à être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosives.

MARQUAGE DE CONFORMITÉ COMPLET:

MARQUAGE DE CONFORMITÉ ABRÉGÉ SUR LE PISTOLET:

II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

II 2 G Ex h X

RESPECTER TOUJOURS LES AVERTISSEMENTS ET LES PRECAUTIONS CONTENUS DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS			
	AVERTISSEMENTS	NIVEAU DE DANGER	CONSEQUENCES
	ATTENTION	POTENTIELLEMENT DANGEREUSE	RISQUES GRAVES POUR LA SANTE ET LA VIE
	IMPORTANT		RISQUES MODERES
			DOMMAGES MATERIELS

2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Pression de service maximum air et produit:	12 bar (175 PSI)	Raccord d'air:	G1/4"
Niveau de bruit (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	Raccord produit:	G3/8"
Poids g (lbs):	395 (0.87)	Température maximum:	Ambiente 5-40°C / Air/Produit 5-43°C

*Point de mesure: 1 m derrière le pistolet, 1.6 m de hauteur.

2.1 DONNEES TECHNIQUES

WS-200SP	BUSE (mm)	MODÈLE CHAPEAU	PRESSION D'AIR en Entrée (MPa)	DEBIT PRODUIT (ml/min)	CONSUMMATION D'AIR (l/min)	LARGER DU JET (mm)
Buse à Ailette						
WS-200SP-0801	0.8	WS-200SP-01	0.25	200	435	210
WS-200SP-1001	1.0			250		230
WS-200SP-1201	1.2			300		240
WS-200SP-1401	1.4			350		255
WS-200SP-1601	1.6			400		265
WS-200SP-1801	1.8					
WS-200FT	BUSE (mm)	MODÈLE CHAPEAU	PRESSION D'AIR en Entrée (MPa)	DEBIT PRODUIT (ml/min)	CONSUMMATION D'AIR (l/min)	LARGER DU JET (mm)
Buse Cylindrique						
WS-200FT-0801	0.8	WS-200FT-01	0.25	200	380	240
WS-200FT-1001	1.0					210
WS-200FT-1201	1.2					
WS-200FT-1401	1.4			300		240
WS-200FT-1601	1.6					
WS-200FT-1801	1.8					
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215
WS-200FT-1002	1.0			250		250
WS-200FT-1202	1.2			300		255
WS-200FT-1402	1.4					
WS-200FT-1602	1.6			350		270
WS-200FT-1802	1.8			400		285

3. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

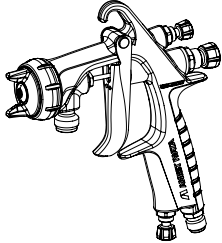
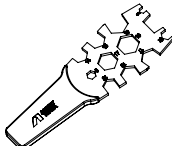
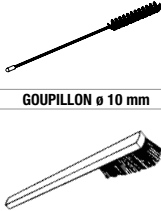
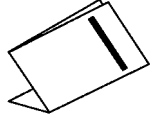
AVERTISSEMENTS	RISQUES D'INCENDIES ET D'EXPLOSIONS
	LA PRESENCE DE FLAMMES NUES ET LA PRODUCTION D'ÉTINCELLES EST STRICTEMENT INTERDITE. Les peintures peuvent être extrêmement inflammables et donc causer des incendies graves. Éviter toute action qui pourrait provoquer des incendies, telle que fumer, créer des étincelles ou utiliser des équipements électriques non adéquats.
	CONNECTER CORRECTEMENT A LA TERRE LE PISTOLET EN UTILISANT UN TUYAU D'AIR CONDUCTIBLE. RESISTANCE ELECTRIQUE: <1MΩ. TOUJOURS CONTROLER que le pistolet soit connecté correctement à la terre. Toute mise à la terre inadéquate ou insuffisante pourrait causer des incendies ou des explosions provoqués par les étincelles produites par l'électricité statique.
	NE JAMAIS UTILISER DE SOLVANTS HYDROCARBURES HALOGENES, qui pourraient causer des dommages et faire fondre les parties en aluminium du corps pistolet, provoqués par des réactions chimiques. SOLVANTS INCOMPATIBLES: chlorure de méthyle, dichlorométhane, 1,2-dichloréthane, tétrachlorure de carbone, trichloréthylène, 1,1,1-trichloréthane. S'assurer que tous les matériels et les solvants soient compatibles avec toutes les parties du pistolet.

AVERTISSEMENTS	RISQUES POUR LA SANTE ET PROTECTIONS DU CORPS
	UTILISER TOUJOURS LE PISTOLET POUR LA PEINTURE DANS DES MILIEUX BIEN VENTILES OU DANS LA CABINE DE PEINTURE. Toute ventilation inadéquate ou insuffisante pourrait provoquer une intoxication par solvants organiques ou causer des incendies. En cas de n'importe quel trouble physique pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.
 	PORTER TOUJOURS DES VETEMENTS DE PROTECTION (LUNETTES DE PROTECTION, MASQUE, GANTS). Dans le cas contraire les produits de nettoyage pourraient provoquer une inflammation aux yeux et à la peau. Au cas où le moindre risque de dommage physique pour les yeux ou la peau se produirait, consulter immédiatement un médecin.
	S'IL ETAIT NECESSAIRE, PORTER DES BOUCHONS ANTIBRUIT. Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB(A) et dépend des conditions d'emploi et de la zone de travail.
	NE JAMAIS ESSAYER D'ARRETER LES FUITES DE PEINTURE AVEC LES MAINS. En cas de fuites, arrêter immédiatement la pompe et réduire sa pression à 0 bar. En cas de n'importe quel trouble physique pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.
	L'emploi constant du pistolet à peinture qui prévoit une pression manuelle prolongée sur la gâchette pourrait provoquer le syndrome du canal carpien. EN CAS DE FATIGUE DE LA MAIN, INTERROMPRE LES OPERATIONS DE VERNISSAGE POUR FAIRE UNE BREVE PAUSE.

AVERTISSEMENTS	RISQUES D'UTILISATION ABUSIVE
	NE JAMAIS DEPASSER LA PRESSION MAXIMALE OU LA TEMPERATURE MAXIMALE DE SERVICE. Tout emploi à une pression supérieure à la pression maximale pourrait causer l'explosion du pistolet en provoquant de graves dommages.
	DECHARGER TOUJOURS LA PRESSION DE L'AIR ET DU PRODUIT AVANT D'EFFECTUER LES OPERATIONS DE NETTOYAGE, DE DESASSEMBLAGE OU D'ENTRETIEN DU PISTOLET. Dans le cas contraire, la pression résiduelle pourrait provoquer des blessures au corps, causées par des opérations incorrectes ou par la dispersion des liquides utilisés pour le nettoyage.
	NE JAMAIS POINTER LE PISTOLET VERS LE CORPS HUMAIN OU LES ANIMAUX.
	L'EXTREMITÉ DE L'AIGUILLE EST PIQUANTE. Ne pas toucher l'extrémité pendant les opérations d'entretien afin d'éviter le risque de se blesser.
	NE JAMAIS UTILISER CE PISTOLET POUR VAPORISER DES PRODUITS ALIMENTAIRES OU MEDICINAUX. Dans le cas contraire, le mélange de substances étrangères pourrait provoquer la corrosion des passages de la peinture, en provoquant de graves risques pour la santé et des dommages au pistolet.
	NE JAMAIS MODIFIER LE PISTOLET A PRESSION. Dans le cas contraire des mauvais fonctionnements ou dans des cas extrêmes des explosions pourraient se produire.

AVERTISSEMENTS	AUTRES PRECAUTIONS
	CONNECTER SOLIDEMENT LE TUYAU DE LA PEINTURE. Toute déconnexion du tuyau pendant les opérations de vernissage et toute fuite de peinture, pourraient provoquer des blessures graves au corps.
	EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENTS, INTERROMPRE IMMEDIATEMENT LES OPERATIONS DE VERNISSAGE POUR IDENTIFIER L'ORIGINE DE LA PANNE. Ne pas utiliser de nouveau l'équipement, jusqu'à ce que le problème ne soit pas résolu.
	NE JAMAIS UTILISER D'AUTRES COMPOSANTS OU DES PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES ANEST IWATA.
	TOUJOURS UTILISER UN DETERGENT NEUTRE: dont la valeur pH devra être comprise entre 6 et 8, afin d'éviter tout risque de corrosion des matériels qui composent le produit.

4. CONTROLE DU PRODUIT

 LORS DE LA RECEPTION DU PISTOLET, VERIFIER L'INTEGRITE DU PRODUIT ACHETE ET CONTROLER SI LES COMPOSANTS SUIVANTS, FOURNIS EN STANDARD, SONT A L'INTERIEUR DE L'EMBALLAGE.			
		 GOUPILLON ø 10 mm	
PISTOLET A PRESSION WS-200	CLE UNIVERSELLE	BROSSE	MANUEL D'INSTRUCTIONS

5. CONNEXION

ATTENTION	
	POUR ALIMENTER LE PISTOLET, TOUJOURS UTILISER DE L'AIR FILTRE ET SEC. ON RECOMMANDE D'UTILISER UN FILTRE POURVU DE DECHARGE AUTOMATIQUE DE CONDENSATION ET DE SECHEUR.
	QUAND ON EMPLOI LE PISTOLET POUR LA PREMIERE FOIS APRES L'ACHAT, NETTOYER LES PASSAGES DU PRODUIT EN VAPORISANT DU DETERGENT COMPATIBLE AFIN D'ELEVER L'HUILE DE STOCKAGE.
	CONNECTER SOLIDEMENT LE TUYAU DE LA PEINTURE AU PISTOLET, AFIN D'EVITER QU'IL SOIT DECONNECTE SOUDAINEMENT PENDANT LES OPERATIONS DE VERNISSAGE ET QUE CELA PUISSE PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES AU CORPS.
1.	Nettoyer les passages de peinture du pistolet avec du détergent compatible.
2.	Connecter solidement le tuyau d'alimentation de l'air au raccord air G1/4".
3.	Connecter solidement le tuyau d'alimentation de la peinture au raccord produit G3/8".
4.	Vérifier la pulvérisation, régler la sortie de la peinture et la largeur du jet.

6. COMMENT OPERER

La pression d'air d'atomisation recommandée, est comprise entre 2.0 et 3.0 bar (29 et 43.5 PSI).
La viscosité de la peinture recommandée changera selon les propriétés de la peinture et les conditions de vernissage. On recommande une viscosité entre 14 et 25 sec. / Coupe Ford #4.
Calibrer la distance de vernissage, si possible dans un espace étroit et compris entre les 130-200 mm.
La position du pistolet doit être tenue toujours perpendiculaire à la surface de la pièce à peindre. En plus, le pistolet doit toujours opérer par des lignes horizontales. Tout déplacement du pistolet pourrait provoquer un vernissage non uniforme.

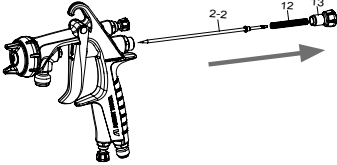
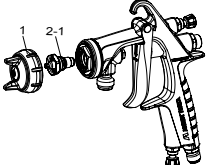
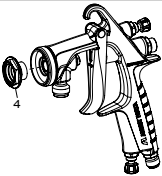
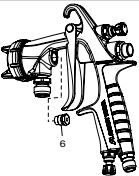
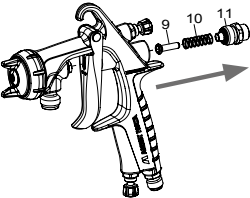
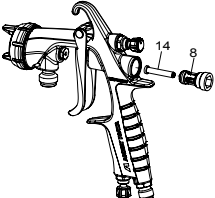
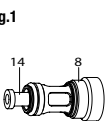
7. ENTRETIEN ET INSPECTION

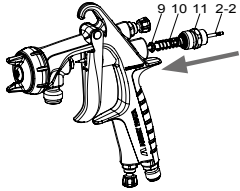
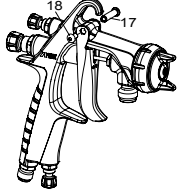
ATTENTION	
	AVANT DE PROCEDER A N'IMPORTE QUELLE OPERATION D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN, TOUJOURS LIRE ET RESPECTER SCRUPULEUSEMENT TOUTES LES INDICATIONS SUR LES AVERTISSEMENTS DE SECURITE.
NE JAMAIS ENDOMMAGER LES TROUS DE CHAPEAU D'AIR, DE LA BUSE ET L'EXTREMITÉ DE L'AIGUILLE.	
NE JAMAIS IMMERGER COMPLETEMENT LE PISTOLET DANS LES LIQUIDES COMME LE SOLVANT.	

7.1 PROCEDURE DE NETTOYAGE MANUEL

ATTENTION	
	
LES PASSAGES DU PRODUIT DOIVENT ETRE NETTOYES SOIGNEUSEMENT APRES CHAQUE EMPLOI DU PISTOLET ET DE FAÇON PARTICULIERE APRES L'EMPLOI DE PEINTURES A DEUX COMPOSANTS. UN NETTOYAGE INCOMPLET POURRAIT PROVOQUER DES DEFAUTS A LA FORME DU JET.	
NE JAMAIS LAISSER LE CHAPEAU (1) IMMERGE DANS LE DETERGENT POUR UNE PERIODE PROLONGEE, MEME PENDANT LE NETTOYAGE.	
NE JAMAIS UTILISER DES BROSSES METALLIQUES POUR LE NETTOYAGE DU PISTOLET.	
1	TOUJOURS DECHARGER LA PRESSION DE L'AIR ET DE LA PEINTURE DU PISTOLET, AVANT D'EFFECTUER LES OPERATIONS DE NETTOYAGE.
2	ENLEVER LE CHAPEAU ET LE TUYAU DE LA PEINTURE DU PISTOLET, NETTOYER LES PASSAGES DE LA PEINTURE ET CHAQUE SECTION EN UTILISANT LA BROSSSE FOURNIE, IMBIBEE DE DETERGENT, ET UN CHIFFON ABSORBANT.
3	SECHER CHAQUE PARTIE COMPLETEMENT, ET APPLIQUER UN LUBRIFIANT SPECIFIQUE SUR CHAQUE SECTION FILETEE.

7.2 PROCEDURE DE DESASSEMBLAGE ET REASSEMBLAGE

A ENSEMBLE AIGUILLE (2-2): Enlever l'écrou de réglage de l'aiguille (13), le ressort de l'aiguille (12) et l'ensemble aiguille (2-2), avec le chapeau (1) assemblé encore sur le corps pistolet.	B ENSEMBLE BUSE (2-1): Enlever le chapeau air (1) et la buse (2-1), tandis que l'aiguille (2-2) est tirée (en pressant la gâchette) pour protéger l'extrémité. Utiliser la clé fournie pour désassembler la buse (2-1). (hexagone de 19 mm).
	
C DIFFUSEUR D'AIR (4): Désassembler le diffuseur d'air (4) en utilisant une clé fixe de 24 mm (non incluse).	D PRESSE ETOUPE (6): Démontez l'ensemble du presse étoupe (6) à l'aide de la clé universelle fournie (hexagone de 10 mm). IMPORTANT! Lors du remplacement du presse étoupe assurez-vous de l'ajuster correctement en appuyant sur la gâchette et en vérifiant que le mouvement de l'aiguille est fluide.
	
E ENSEMBLE CLAPET D'AIR (9): Pour désassembler la clapet d'air (9), dévisser le côté hexagonal du guide de réglage aiguille (11), en utilisant une clé universelle de 17 mm et en enlevant dans l'ordre le ressort du clapet d'air (10) et ensuite la clapet d'air (9).	F AXE DE CLAPET D'AIR (14): Pour désassembler l'axe du clapet d'air (14), dévisser le logement du clapet d'air (8) à l'aide d'une clé Allen de 10 mm (non incluse). IMPORTANT! Avant le réassemblage, fixer l'axe du clapet d'air (14) au logement du clapet d'air (8) comme indiqué dans la fig.1.
	 

G Réassembler la clapet d'air (9), le ressort du clapet d'air (10) et le guide d'aiguille (11) ensemble. Ensuite, insérer l'aiguille (2-2) dans le guide d'aiguille (11) introduire l'ensemble dans le corps pistolet et visser le guide d'aiguille (11) en utilisant la clé universelle fournie. IMPORTANT! Si on cherche d'assembler le ressort du clapet d'air (10) et le clapet d'air (9) dans le corps pistolet, sans l'aiguille (2-2) assemblée, le clapet d'air ne sera pas assemblée correctement et le joint du guide d'aiguille (11) sera endommagé.	H GÂCHETTE (16): Pour désassembler la gâchette (16), dévisser la vis à tête ronde (18) à l'aide d'une clé Allen de 2.5 mm (non incluse) et enlever l'axe de la gâchette (17). IMPORTANT! Pendant le réassemblage, adapter la forme hexagonale du bord de l'axe de la gâchette (17) au logement hexagonal de la gâchette (fig. 2).
	 
I REGLAGE DE JET (7) ET REGLAGE D'AIR (15). IMPORTANT! Avant le désassemblage ou le réassemblage du réglage de jet (7) et/ou du réglage d'air (15) s'assurer que ces opérations soient effectuées avec les boutons de réglage toujours complètement ouverts, afin d'éviter le risque d'endommager les sections des logements. Désassembler le réglage de jet (7) et/ou le réglage d'air (15) à l'aide de la clé incluse (hexagone 13 mm).	

8. PROBLEMES, CAUSES ET SOLUTIONS

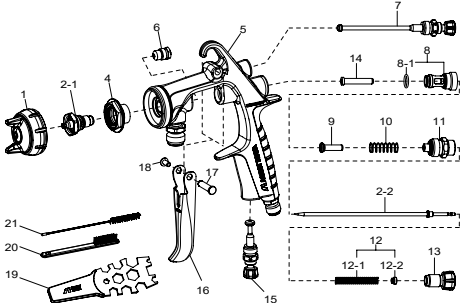
PROBLEME	CAUSES	SOLUTIONS
LA PEINTURE NE SORT PAS	 Bouton de réglage produit (13) pas suffisamment ouvert	Vérifier et régler
	 Trou de la buse (2-1) obstrué	Vérifier et nettoyer
ATOMISATION PAR INTERMITTENCE	 Fuite d'air de la buse (2-1)	Vérifier, nettoyer ou remplacer si nécessaire
	 Fuite d'air du presse étoupe (6)	Serrer
	 Résidu de peinture dans le chapeau d'air (1)	Nettoyer
DEFAUTS DU JET	 Buse (2-1); chapeau d'air (1) incrustés de peinture	Nettoyer soigneusement
	 Buse (2-1); chapeau d'air (1) ou diffuseur d'air (4) endommagés.	Remplacer
	 Buse (2-1) ou diffuseur d'air (4) desserrés	Serrer
	 Viscosité peinture trop élevée ou trop basse	Diluer la peinture ou augmenter la viscosité
FUITE DE LA PEINTURE	 Débit peinture trop élevé ou trop bas	Ajuster le bouton de réglage produit (13), afin de réduire ou d'augmenter le débit
	 Buse (2-1), aiguille (2-2) ou corps pistolet (5) incrustés, endommagés ou usé	Vérifier ou remplacer si nécessaire
	 Résidu de peinture dans le chapeau d'air (1)	Nettoyer
	 Bouton de réglage produit (13) desserré	Régler
	Ressort d'aiguille (12) usé	Remplacer
	Buse (2-1) desserré	Serrer
FUITE D'AIR DE LA BUSE	Presse étoupe (6) incrusté de peinture ou usé	Nettoyer ou remplacer
	Clapet d'air (9), logement clapet d'air (8) ressort clapet d'air (10), sales ou endommagés.	Nettoyer ou remplacer si nécessaire
	Le joint torique du logement clapet d'air (8-1) est endommagé ou usé.	Remplacer

8.1 INSPECTIONS ET REMPLACEMENTS STANDARD

PARTIES A CONTROLER	PARTIES A REMPLACER
Chaque trou de passage du chapeau d'air (1) et de la buse (2-1).	Remplacer le chapeau d'air et la buse si écrasés ou déformés.
Joints et joints toriques.	Remplacer si endommagés ou déformés.
Fuites produit entre la buse (2-1) et l'aiguille (2-2).	Remplacer si les pertes ne s'arrêtent pas même après le nettoyage de la buse (2-1) et l'aiguille (2-2) ont été complètement nettoyés. Si on remplace seulement la buse (2-1) et l'aiguille (2-2), vérifier le couplage correct des deux et s'assurer qu'il n'y ait pas de fuites.

9. LISTE DES PIECES DE RECHANGE

Rep.	CODE	DESIGNATION	
1	CHAPEAU D'AIR		
	93001300	WS-200SP-01	
	93002070	WS-200FT-01	
	93002190	WS-200FT-02	
2-1 + 2-2	ENSEMBLE BUSE + AIGUILLE		●
	93007240	WS-200SP-08	
	93007490	WS-200SP-10	
	93007550	WS-200SP-12	
	93007620	WS-200SP-14	
	93007650	WS-200SP-16	
	93007660	WS-200SP-18	
	93002180	WS-200FT-08	
	93002150	WS-200FT-10	
	93002130	WS-200FT-12	
	93003420	WS-200FT-14	
	93003480	WS-200FT-16	
	93003500	WS-200FT-18	
4	93007750	DIFFUSEUR D'AIR	●
6	93810620	PRESSE ÉTOUPE	●
7	93001561	RÉGLAGE FORME DU JET	
8	93001640	*LOGEMENT CLAPET D'AIR	
8-1	93001680	JOINT TORIQUE	●
9	93001690	CLAPET D'AIR	●
10	93001700	RESSORT CLAPET D'AIR	
11	93001710	GUIDE RÉGLAGE D'AIGUILLE	
12	93002820	ENSEMBLE RESSORT D'AIGUILLE	
12-1	93593530	RESSORT	
12-2	93001760	JOINT	●
13	93001780	ECROU RÉGLAGE D'AIGUILLE	
14	93001790	AXE DE CLAPET D'AIR	●
15	93001801	RÉGLAGE D'AIR	
16	93001820	ENSEMBLE GÂCHETTE	
17	93001870	AXE DE GÂCHETTE	
18	93001960	**VIS à TÊTE RONDE	
19	930171A0	CLÉ UNIVERSELLE	
20	W2COM6163	PETITES BROSSES (5 pièces)	
21	W2COM6162	GOUPILLONS ø 10 mm (5 pièces)	



NE JAMAIS DEMONTER LE RACCORD PRODUIT DU CORPS DU PISTOLET! Tout mauvais fonctionnement résultant de la suppression de cette pièce ne sera pas couvert par la garantie. En cas de remplacement, contactez directement notre Service Technique.

NOTES

● Les parties marquées sont soumises à l'usure.

Dans la commande, spécifier le modèle du pistolet, le nom de la pièce de rechange avec sa référence numérique, le sigle du chapeau d'air, de la buse et de l'aiguille.

*Pour le désassemblage du logement clapet d'air réf. 8, utiliser une clé Allen de 10 mm (pas le type avec la tête sphérique).

**Pour le désassemblage de la vis à tête ronde réf. 18, utiliser une clé Allen de 2.5 mm (non incluse).

COMBINAISONS ENSEMBLE BUSE ET AIGUILLE	BUSE		AIGUILLE
	Diamètre ø mm (in)	TYPE	TYPE
	0.8 (0.031)	WS200 /08SP	WS20012
	1.0 (0.039)	WS200 /10SP	
	1.2 (0.047)	WS200 /12SP	
	1.4 (0.055)	WS200 /14SP	
	1.6 (0.063)	WS200 /16SP	WS20016
	1.8 (0.071)	WS200 /18SP	
	0.8 (0.031)	WS200 /08FT	
	1.0 (0.039)	WS200 /10FT	
	1.2 (0.047)	WS200 /12FT	WS20012H
	1.4 (0.055)	WS200 /14FT	
	1.6 (0.063)	WS200 /16FT	
	1.8 (0.071)	WS200 /18FT	WS20016H

Estimado cliente, Le agradecemos y nos complace darle la bienvenida entre nuestros clientes. Esperamos que el uso de este equipo pueda cumplir con sus expectativas y exigencias.

1. INFORMACIÓN IMPORTANTE

IMPORTANTE	Este manual es parte integrante de la pistola de presión y debe leerse cuidadosamente antes de proceder con cualquier operación que incluya la puesta en servicio, el mantenimiento de la pistola y su manejo. Este manual se debe guardar en un lugar seguro para su referencia futura. Asegurarse de observar siempre las advertencias y las precauciones contenidas en este Manual. De lo contrario, por el mal uso, podrían tener problemas y daños corporales graves causados por disolventes orgánicos.
------------	--

CUMPLIMIENTO A LA NORMA ATEX

Las pistolas pulverizadoras ANEST IWATA cumplen con la directiva 2014/34/UE relativa a los equipos y sistemas de protección destinados a ser utilizados en atmósferas potencialmente explosivas.

MARCADO COMPLETO DE CUMPLIMIENTO:	UK CA II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C
MARCADO ABREVIADO DE CUMPLIMIENTO EN LA PISTOLA:	UK CA II 2 G Ex h X

HAY QUE CUMPLIR LAS ADVERTENCIAS Y LAS PRECAUCIONES DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES			
SÍMBOLO	ADVERTENCIAS:	NIVEL DE PELIGRO	CONSECUENCIAS
	PRECAUCIÓN:	SITUACIÓN POTENCIALMENTE PELIGROSA	GRAVES RIESGOS PARA LA SALUD Y LA VIDA
	IMPORTANTE		RIESGOS MODERADOS
			DAÑOS MATERIALES

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Máxima presión de aire y fluido:	12 bares (175 PSI)	Conexión aire:	G1/4"
Nivel sonoro (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	Conexión fluido:	G3/8"
Peso g (lbs):	395 (0.87)	Temperatura máxima:	Ambiente 5-40° C - Aire/fluido 5-43° C

Punto de medición: 1 m por detrás de la pistola, 1.6 m de altura.

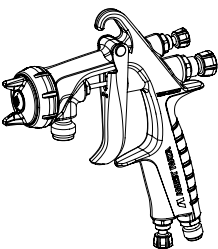
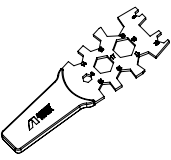
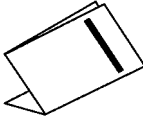
2.1 DATOS TÉCNICOS

WS-200SP Pico con Aletas	PICO FLUIDO (mm)	CÓDIGO CASQUILLO AIRE	PRESIÓN AIRE en Entrada (MPa)	CAUDAL FLUIDO (ml/min)	CONSUMO AIRE (l/min)	DISTANCIA DE APLICACIÓN 150 mm	ANCHURA ABANICO (mm)
WS-200SP-0801	0.8	WS-200SP-01	0.25	200	435		210
WS-200SP-1001	1.0			250			230
WS-200SP-1201	1.2			300			240
WS-200SP-1401	1.4			350			255
WS-200SP-1601	1.6			400			265
WS-200SP-1801	1.8						
WS-200FT Pico Estándar	PICO FLUIDO (mm)	CÓDIGO CASQUILLO AIRE	PRESIÓN AIRE en Entrada (MPa)	CAUDAL FLUIDO (ml/min)	CONSUMO AIRE (l/min)		ANCHURA ABANICO (mm)
WS-200FT-0801	0.8	WS-200FT-01	0.25	200	380		240
WS-200FT-1001	1.0						210
WS-200FT-1201	1.2						
WS-200FT-1401	1.4			300		240	
WS-200FT-1601	1.6						
WS-200FT-1801	1.8						
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215	
WS-200FT-1002	1.0			250		250	
WS-200FT-1202	1.2			300		255	
WS-200FT-1402	1.4			350		270	
WS-200FT-1602	1.6			400		285	
WS-200FT-1802	1.8						

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIAS	RIESGOS DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN
		SE PROHÍBE RIGUROSAMENTE LA PRESENCIA DE LLAMAS EXPUESTAS Y LA PRODUCCIÓN DE CHISPAS. Las pinturas utilizadas pueden ser altamente inflamables y pueden causar incendios. Evitar acciones que puedan causar incendios, como fumar, crear chispas o utilizar equipos eléctricos no apropiados.
		CONECTAR CORRECTAMENTE A TIERRA LA PISTOLA UTILIZANDO UN TUBO CONDUCTOR. RESISTENCIA ELÉCTRICA: <1MΩ. COMPROBAR SIEMPRE la correcta conexión a tierra de la pistola. Una conexión a tierra inadecuada o insuficiente podría ser la causa de incendios o explosiones provocados por las chispas generadas por la electricidad estática.
		NO UTILIZAR DISOLVENTES DE HIDROCARBONO HALOGENADO, que pueden provocar daños o fundir el cuerpo de la pistola de pulverización (aluminio) debido a reacciones químicas. DISOLVENTES INADECUADOS: cloruro de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1.1.1-tricloroetano. COMPROBAR QUE TODOS LOS MATERIALES Y LOS DILUYENTES SEAN COMPATIBLES CON LAS PIEZAS DE LA PISTOLA.
	ADVERTENCIAS	RIESGOS PARA LA SALUD Y PROTECCIONES DEL CUERPO
		UTILIZAR LA PISTOLA EN LUGARES BIEN VENTILADOS O EN LA CABINA DE PINTURA. Una ventilación inadecuada o insuficiente podría provocar una intoxicación por los diluyentes orgánicos y también incendios. Si se presenta algún daño físico durante las fases de trabajo, consultar inmediatamente a un médico.
		LLEVAR SIEMPRE ROPAS DE PROTECCIÓN (GAFAS, MÁSCARA Y GUANTES). De lo contrario, los productos de limpieza podrían provocar inflamaciones en los ojos y a la piel. En caso de el más mínimo riesgo de daños físicos en los ojos y en la piel, consultar inmediatamente a un médico.
		SI FUERA NECESARIO, LLEVAR TAPONES PARA LOS OÍDOS. El nivel sonoro puede superar 85 dB(A) dependiendo de las condiciones de uso y del área de trabajo.
		NO DETENER LAS FUGAS DE PINTURA CON LAS MANOS. En dicho caso, parar de inmediato la bomba y reducir la presión de la misma a 0 bar. Si se presenta algún daño físico durante las fases de trabajo, dirigirse inmediatamente a un médico.
		Por el uso prolongado de la pistola de pintura y el accionamiento constante del gatillo, este podría provocar el síndrome del túnel carpiano. EN CASO DE CANSANCIO DE LA MANO, SUSPENDER LOS TRABAJOS DE PINTURA POR UN CORTO PERIODO.
	ADVERTENCIAS	RIESGOS DE USO INAPROPIADO
		NO SUPERAR NUNCA LA PRESIÓN MÁXIMA NI LA TEMPERATURA MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO. El uso a una presión superior a la máxima podría provocar la explosión de la pistola y graves lesiones.
		DESCARGAR SIEMPRE LA PRESIÓN DEL AIRE Y DEL FLUIDO ANTES DE LOS TRABAJOS DE LIMPIEZA, DESMONTAJE Y MANTENIMIENTO. De lo contrario, la presión residual podría provocar lesiones al cuerpo debido al mal uso o a la dispersión de los líquidos utilizados para la limpieza.
		NO DIRIGIR NUNCA LA PISTOLA HACIA EL CUERPO HUMANO NI HACIA ANIMALES.
		LA EXTREMIDAD DE LA AGUJA ES PUNZANTE. Para evitar el riesgo de lesiones, no tocar la extremidad durante los trabajos de mantenimiento.
		NO ROCIAR NUNCA PRODUCTOS ALIMENTICIOS O MEDICINALES CON ESTA PISTOLA. De lo contrario, estos podrían causar daños en la pistola de pintura debido a la corrosión de los conductos de fluido producidos por dichos productos, o riesgos para la salud por la presencia de cuerpos extraños.
		NO MODIFICAR NUNCA LA PISTOLA DE PRESIÓN. De lo contrario, puede dar como resultado un mal funcionamiento, o en casos extremos, una explosión.
	ADVERTENCIAS	OTRAS PRECAUCIONES
		CONECTAR FIRMEMENTE LA TUBERÍA DE LA PINTURA. La posible desconexión de la tubería y la salida de pintura podrían provocar heridas graves en el cuerpo.
		EN CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO, SUSPENDER INMEDIATAMENTE LOS TRABAJOS DE PINTADO PARA LOCALIZAR LA AVERÍA. No utilizar nuevamente el producto mientras el problema no esté resuelto.
		UTILIZAR SÓLO COMPONENTES Y PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES ANEST IWATA.
		UTILIZAR UN DETERGENTE NEUTRO: el valor del pH debe estar entre 6 y 8, para evitar el riesgo de corrosión de los materiales que componen el producto.

4. VERIFICACIÓN DEL PRODUCTO

	DESPUÉS DE LA RECEPCIÓN DE LA PISTOLA, VERIFICAR LA INTEGRIDAD DEL PRODUCTO COMPRADO Y COMPROBAR QUE LOS COMPONENTES SIGUIENTES, SUMINISTRADOS DE SERIE, ESTÁN CONTENIDOS EN EL EMBALAJE.		
		 CEPILLO REDONDO ø 10 mm	
PISTOLA DE PRESIÓN WS-200	LLAVE FIJA	CEPILLO	MANUAL DE INSTRUCCIONES

5. CONEXIÓN

PRECAUCIÓN	
	PARA ALIMENTAR LA PISTOLA UTILIZAR AIRE FILTRADO Y SECO. SE RECOMIENDA EL USO DE UN FILTRO CON DESCARGA AUTOMÁTICA DE CONDENSADO Y DE UN SECADOR.
	CUANDO SE UTILIZA LA PISTOLA POR PRIMERA VEZ DESPUÉS DE LA COMPRA, LIMPIAR LOS AGUJEROS DE PASO DEL FLUIDO UTILIZANDO DETERGENTE COMPATIBLE, PARA ELIMINAR EL ACEITE ANTI-ÓXIDO.
	CONECTAR FIRMEMENTE EL TUBO DE LA PINTURA A LA PISTOLA PARA EVITAR POSIBLES DERRAMES DE PINTURA DURANTE LOS TRABAJOS DE PINTADO Y ESTO PUEDA PROVOCAR LESIONES GRAVES EN EL CUERPO.
1.	Limpiar los agujeros de paso de la pintura de la pistola utilizando un detergente compatible.
2.	Conectar correctamente el tubo de suministro de aire a la conexión del aire G1/4".
3.	Conectar correctamente el tubo de alimentación de la pintura a la conexión de fluido G3/8.
4.	Comprobar la pulverización, ajustar la salida de la pintura, así como la anchura del abanico.

6. CÓMO UTILIZAR LA PISTOLA

La presión del aire de atomización recomendada es entre 2.0 y 3.0 bares (29 y 43.5 PSI).
La viscosidad de la pintura recomendada varía en función de las propiedades y de las condiciones de pintado. Se requiere una viscosidad entre 14 y 25 seg. / Copa Ford # 4.
Calibrar la distancia de pintado, posiblemente en una distancia entre 130-200 mm.
La posición de la pistola se debe mantener de manera perpendicular a la superficie de la pieza a pintar. Además, el movimiento de pintado debe ser en sentido horizontal. Posibles desplazamientos irregulares de la pistola podrían provocar un pintado no uniforme.

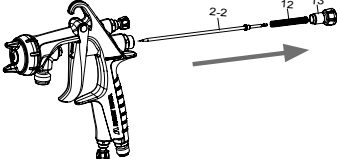
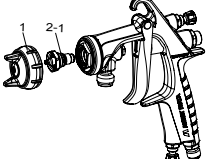
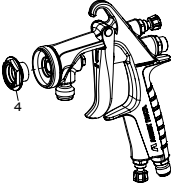
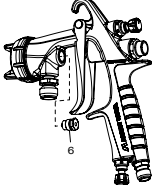
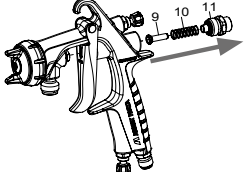
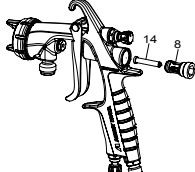
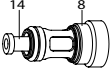
7. MANTENIMIENTO Y INSPECCIÓN

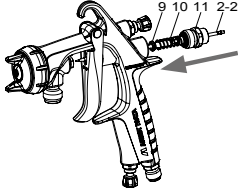
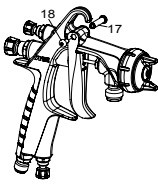
PRECAUCIÓN	
	ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO, SIEMPRE LEER Y SEGUIR CUIDADOSAMENTE TODA LA INFORMACIÓN SOBRE LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.
-	NUNCA DAÑAR LOS AGUJEROS DEL CABEZAL DE AIRE, DEL PICO DE FLUIDO Y EL EXTREMO DE LA AGUJA.
-	NUNCA SUMERGIR LA PISTOLA EN LOS DISOLVENTES.

7.1 PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA MANUAL

PRECAUCIÓN	
	LOS AGUJEROS DE PASO DE FLUIDO DEBEN LIMPIARSE DESPUÉS DE CADA USO DE Y EN PARTICULAR DESPUÉS DEL USO CON PINTURAS DE DOS COMPONENTES. UNA LIMPIEZA INCOMPLETA PODRÍA CAUSAR DEFECTOS EN LA FORMA DEL ABANICO. NUNCA DEJAR EL CABEZALDE AIRE (1) SUMERGIDO EN EL DETERGENTE O DISOLVENTE DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO, AÚN DURANTE LA LIMPIEZA. NUNCA UTILIZAR CEPILLOS METÁLICOS PARA LIMPIAR LA PISTOLA.
1	DESCARGAR SIEMPRE LA PRESIÓN DE AIRE Y DE LA PINTURA DESDE LA PISTOLA, ANTES DE LAS TRABAJOS DE LIMPIEZA.
2	SACAR LA CABEZAL DE AIRE Y LA TUBERÍA DE LA PINTURA DESDE LA PISTOLA, LIMPIAR LOS AGUJEROS DE PASO DE LA PINTURA Y CADA SECCIÓN UTILIZANDO EL CEPILLO SUMINISTRADO CON LA PISTOLA, EMPAPADO DE DETERGENTE, Y UN TRAPO ABSORBENTE.
3	SECAR CADA PARTE POR COMPLETO, Y APLICAR UN LUBRICANTE ESPECÍFICO EN CADA SECCIÓN ROSCADA.

7.2 TRABAJOS DE DESMONTAJE Y REMONTAJE

A CONJUNTO AGUJA (2-2): Sacar la tuerca de ajuste de la aguja (13), el muelle de la aguja (12) y el conjunto aguja (2-2), con el cabezal de aire (1) montada en el cuerpo de la pistola.	B CONJUNTO PICO DE FLUIDO (2-1): Sacar el cabezal de aire (1) y el pico de fluido (2-1), mientras que la aguja (2-2) permanece extendida (presionando el gatillo) para proteger su asiento. Utilizar la llave suministrada para quitar el pico de fluido (2-1) (hexágono 19 mm).
	
C DIFUSOR AIRE (4): Desmontar el difusor de aire (4) por medio de una llave de 24 mm (no incluida).	D CONJUNTO JUNTA AGUJA (6): Desmontar el conjunto junta de la aguja (6) por medio de la llave fija suministrada (hexágono 10 mm). ¡IMPORTANTE! Cuando reemplace el conjunto junta aguja, asegúrese de ajustarlo correctamente manteniendo presionado el gatillo y verificando que el movimiento de la aguja sea fluido.
	
E CONJUNTO VÁLVULA AIRE (9): Para desmontar la válvula de aire (9), desenroscar el lado hexagonal de la guía de ajuste de la aguja (11), utilizando una llave fija de 17 mm y mediante el desmontaje, en secuencia, primero del muelle de la válvula de aire (10) y luego de la válvula de aire (9).	F VÁSTAGO VÁLVULA AIRE (14): Para desmontar el vástago de la válvula de aire (14), desenroscar el asiento de la válvula de aire (8) utilizando una llave Allen 10 mm (no incluida). ¡IMPORTANTE! Antes de efectuar el remonte fijar el vástago de la válvula de aire (14) al asiento de la válvula de aire (8), como se muestra en la Figura 1.
	 

G Volver a montar la válvula de aire (9), el muelle de la válvula de aire (10) y la guía de ajuste de la aguja (11) juntos. A continuación, insertar la aguja (2-2) en la guía de ajuste de la aguja (11), introducir el conjunto en el cuerpo de la pistola y atornillar la guía de ajuste de la aguja (11) utilizando la llave fija suministrada. ¡IMPORTANTE! Si se intenta montar el muelle de la válvula de aire (10) y la válvula de aire (9) en el cuerpo de la pistola sin la aguja (2-2) montada, la válvula de aire no será montada de manera correcta y la junta de la guía de la aguja (11) se dañará.	H GATILLO (16): Para desmontar el gatillo (16), aflojar el tornillo de cabeza redondeada (18) utilizando una llave Allen de 2,5 mm (no incluida) y sacar el pasador del gatillo (17). ¡IMPORTANTE! En el reensamblaje adaptar la forma hexagonal del borde del pasador del gatillo (17) al asiento hexagonal del gatillo (Fig. 2).
	 
I AJUSTE ABANICO (7) Y AJUSTE AIRE (15). ¡IMPORTANTE! Antes de desmontar o volver a montar la unidad de ajuste del abanico (7) y/o la válvula de ajuste de aire (15) asegurarse de que estos TRABAJOS se llevan a cabo con las unidades de ajuste totalmente abiertas, para evitar el riesgo de dañar las secciones de los asientos. Desmontar la unidad de ajuste del abanico (7) y/o la válvula de ajuste de aire (15) utilizando la llave incluida (hexágono 13 mm).	

8. PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

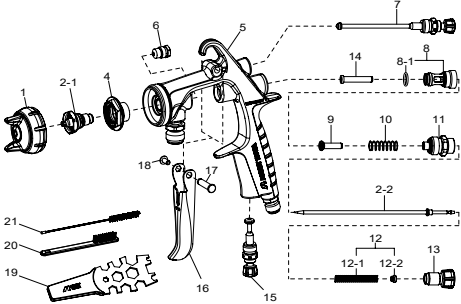
PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
SIN SUMINISTRO DE PINTURA	 Botón de ajuste del fluido (13) no suficientemente abierto	Verificar y ajustar
	 Agujero pico de fluido (2-1) obturado	Verificar y limpiar
ATOMIZACIÓN INTERMITENTE	 Pérdida de aire desde el pico de fluido (2-1)	Verificar, apretar, limpiar o sustituir
	 Pérdida de aire desde la junta de la aguja (6)	Apretar
	 Residuos de pintura en el cabezal de aire (1)	Limpiar
DEFECTOS DEL ABANICO	 Pico de fluido (2-1) o cabezal aire (1) con incrustaciones de pintura	Limpiar con cuidado
	 Pico de fluido (2-1); cabezal de aire (1) o difusor de aire (4) dañados	Sustituir
	 Pico de fluido (2-1) o difusor de aire (4) flojos	Apretar
	 Viscosidad de la pintura demasiado elevada o demasiado baja	Diluir la pintura o aumentar la viscosidad
	 Suministro de la pintura demasiado elevado o demasiado bajo	Ajustar la aguja (13) para reducir o aumentar el caudal de pintura
		
PÉRDIDA DE PINTURA	 Pico de fluido (2-1), conjunto aguja (2-2) o cuerpo de la pistola (5) con incrustaciones, dañados o desgastados en los asientos	Verificar o sustituir si necesario
	 Residuos de pintura en el cabezal de aire (1)	Limpiar
	Botón de ajuste de la aguja flojo (13)	Ajustar
	Muelle de la aguja (12) desgastado	Sustituir
	Pico de fluido (2-1) flojo	Apretar
	Junta de la aguja (6) con incrustaciones de pintura o desgastada	Limpiar o sustituir
PÉRDIDA DEL AIRE DESDE EL CABEZAL DE AIRE	Válvula aire (9), asiento válvula aire (8), muelle válvula aire (10), sucios o dañados.	Verificar o sustituir si necesario
	La junta tórica del asiento de la válvula aire (8-1) está dañada o desgastada.	Sustituir

8.1 INSPECCIONES Y SUSTITUCIONES ESTÁNDARES

PARTES A VERIFICAR	PARTES A SUSTITUIR
Cada orificio de paso del cabezal de aire (1) y del pico de fluido (2-1).	Sustituir el cabezal de aire y el pico de fluido estando aplastados o deformados.
Juntas tóricas y juntas en general.	Sustituir si dañadas o deformadas.
Pérdidas desde las secciones de los asientos entre el pico de fluido (2-1) y la aguja (2-2).	Sustituir si las pérdidas no se detienen, incluso después de que el conjunto pico de fluido (2-1) y el conjunto aguja (2-2) se han limpiado completamente. Si sustituye sólo pico de fluido (2-1) y la aguja (2-2) verificar el acoplamiento correcto y asegurarse de que no hay pérdidas.

9. LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
1	CONJUNTO CASQUILLO AIRE	
	93001300	WS-200SP-01
	93002070	WS-200FT-01
	93002190	WS-200FT-02
2-1 + 2-2	CONJUNTO PICO FLUIDO + AGUJA	
	93007240	WS-200SP-08
	93007490	WS-200SP-10
	93007550	WS-200SP-12
	93007620	WS-200SP-14
	93007650	WS-200SP-16
	93007660	WS-200SP-18
	93002180	WS-200FT-08
	93002150	WS-200FT-10
	93002130	WS-200FT-12
	93003420	WS-200FT-14
	93003480	WS-200FT-16
	93003500	WS-200FT-18
	93007750	DIFUSOR AIRE
	93810620	CONJUNTO JUNTA AGUJA
	93001561	SET AJUSTE ABANICO
	93001640	*ASIENTO VÁLVULA AIRE
8-1	93001680	JUNTA
	93001690	VÁLVULA AIRE
10	93001700	MUELLE VÁLVULA AIRE
	93001710	GUÍA AJUSTE AGUJA
12	93002820	SET MUELLE AGUJA
12-1	93593530	MUELLE AGUJA
12-2	93001760	JUNTA MUELLE AGUJA
13	93001780	TUERCA AJUSTE AGUJA
14	93001790	VÁSTAGO VÁLVULA AIRE
15	93001801	SET AJUSTE AIRE
16	93001820	CONJUNTO GATILLO
17	93001870	PASADOR GATILLO
18	93001960	**TORNILLO DE CABEZA REDONDA
19	930171A0	LLAVE FIJA
20	W2COM6163	CEPILOS (5 piezas)
21	W2COM6162	CEPILOS DE TORNILLO ø 10mm (5 piezas)



NUNCA QUITE LA CONEXIÓN DE FLUIDO DEL CUERPO DE LA PISTOLA. Cualquier avería resultante a causa de quitar esta parte no será cubierta por la Garantía. En caso de necesitar reemplazar estas partes contacte directamente con el Servicio Técnico.

NOTAS

- Las partes marcadas están sujetas a desgaste.

Durante la fase de pedido se ruega especificar siempre el modelo de la pistola, el nombre del recambio con su número de referencia, y la sigla del casquillo de aire, del pico fluido y de la aguja.

* Para sacar el asiento de la válvula de aire ref.8, utilizar una llave Allen de 10 mm (no del tipo con cabeza esférica).

** Para desmontar el tornillo de cabeza redondeada ref. 18, utilizar una llave Allen de 2,5 mm (no incluida).

COMBINACIONES CONJUNTOS PICO DE FLUIDO Y AGUJA

PICO DE FLUIDO		CONJUNTO AGUJA
Diámetro ø mm (in)	TIPO	TIPO
0.8 (0.031)	WS200 /08SP	WS20012
1.0 (0.039)	WS200 /10SP	
1.2 (0.047)	WS200 /12SP	
1.4 (0.055)	WS200 /14SP	
1.6 (0.063)	WS200 /16SP	WS20016
1.8 (0.071)	WS200 /18SP	
0.8 (0.031)	WS200 /08FT	WS20012H
1.0 (0.039)	WS200 /10FT	
1.2 (0.047)	WS200 /12FT	
1.4 (0.055)	WS200 /14FT	
1.6 (0.063)	WS200 /16FT	WS20016H
1.8 (0.071)	WS200 /18FT	

Prezado Cliente, agradecemos-Lhes por ter-nos escolhido e temos o prazer de recebê-los entre os nossos clientes. Esperamos que a utilização desta aparelhagem seja capaz de satisfazer as vossas exigências e aquelas do vosso pessoal.

1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES

IMPORTANTE

Este manual é parte integrante da pistola de pressão e deve ser lido cuidadosamente antes de proceder com qualquer operação que inclui a ativação, a manutenção da pistola, inclusive a sua manipulação. O presente manual deve ser guardado em um lugar seguro para cada eventual referência futura. Assegurar-se de cumprir sempre as advertências e as precauções contidas no manual de instruções acima mencionado. No caso contrário, poderia ocorrer a expulsão da tinta com consequentes danos físicos causados pelos solventes orgânicos.

CONFORMIDADE COM AS NORMAS ATEX

As pistolas para pintura ANEST IWATA são marcadas segundo a Directiva Atex 2014/34/EU, relativa a equipamentos destinados a ser utilizados em atmosferas potencialmente explosivas.

MARCAÇÃO DE CONFORMIDADE COMPLETA:

MARCAÇÃO DE CONFORMIDADE ABBREVIADA NA PISTOLA:

II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

II 2 G Ex h X

RESPEITAR SEMPRE AS ADVERTÊNCIAS E AS PRECAUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES			
SÍMBOLO	ADVERTÊNCIAS	NÍVEL DE PERIGO	CONSEQUÊNCIAS
	ADVERTÊNCIAS:	SITUAÇÃO	GRAVES RISCOS PARA A SAÚDE E A VIDA
	CUIDADO:	POTENCIALMENTE	RISCOS MODERADOS
	IMPORTANTE	PERIGOSA	DANOS MATERIAIS

2. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Máxima pressão de exercício do ar e do material:	12 bares (175 PSI)	União do ar:	G1/4"
Nível de ruído (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	União do material:	G3/8"
Peso g (lbs):	395 (0.87)	Máxima Temperatura:	Ambiente 5-40°C / Ar/Fluido 5-43°C

*Ponto de medição: 1 m atrás da pistola, 1,6 m de altura.

2.1 DADOS TÉCNICOS

WS-200SP	BICO DO PRODUTO (mm)	SIGLA BICO DO AR	PRESSÃO DE AR em entrada (MPa)	SAÍDA FLUIDO (ml/min)	CONSUMO DE AR (l/min)	LARGURA DO LEQUE (mm)
Bico de Aletas		WS-200SP-01	0.25	200	435	210
WS-200SP-0801	0.8			250		230
WS-200SP-1001	1.0			300		240
WS-200SP-1201	1.2			350		255
WS-200SP-1401	1.4			400		265
WS-200SP-1601	1.6					
WS-200SP-1801	1.8					
WS-200FT	BICO DO PRODUTO (mm)	SIGLA BICO DO AR	PRESSÃO DE AR em entrada (MPa)	SAÍDA FLUIDO (ml/min)	CONSUMO DE AR (l/min)	LARGURA DO LEQUE (mm)
Bico Cilíndrico		WS-200FT-01	0.25	200	380	240
WS-200FT-0801	0.8			250		210
WS-200FT-1001	1.0			300		240
WS-200FT-1201	1.2			350		255
WS-200FT-1401	1.4			400		270
WS-200FT-1601	1.6					
WS-200FT-1801	1.8					
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215
WS-200FT-1002	1.0			250		250
WS-200FT-1202	1.2			300		255
WS-200FT-1402	1.4			350		270
WS-200FT-1602	1.6			400		285
WS-200FT-1802	1.8					

3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

	ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES
		A PRESENÇA DE CHAMAS LIVRES E A PRODUÇÃO DE FÁSCAS É SEVERAMENTE PROIBIDA. As tintas podem ser altamente inflamáveis e, portanto, ser causa de graves incêndios. Evitar qualquer acção que poderia provocar incêndios, como fumar, criar faíscas ou utilizar aparelhos eléctricos não adequados.
		LIGAR CORRECTAMENTE AO FIO DE TERRA A PISTOLA DE PRESSÃO Y, UTILIZANDO UMA TUBAGEM DE AR DE CONDUÇÃO. RESISTÊNCIA ELÉCTRICA: <1MΩ. VERIFICAR SEMPRE a correcta ligação ao fio de terra da pistola. Uma ligação ao fio de terra inadequada ou insuficiente poderia ser a causa de incêndios ou explosões, provocados por faíscas produzidas pela electricidade estática.
		NUNCA UTILIZAR SOLVENTES HIDROCARBONETOS HALOGENADOS, que poderiam causar danos e dissolução das peças de alumínio do corpo da pistola, provocados por reacções químicas. SOLVENTES INCOMPATÍVEIS: cloreto de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano. ASSEGURAR-SE DE QUE TODOS OS MATERIAIS E OS SOLVENTES SEJAM COMPATÍVEIS COM AS PARTES DA PISTOLA.
	ADVERTÊNCIAS	RISCOS PARA A SAÚDE E PROTECÇÕES DO CORPO
		UTILIZAR SEMPRE A PISTOLA EM AMBIENTES BEM VENTILADOS, OU, NA CÂMARA DE PINTURA. Uma ventilação não adequada ou insuficiente poderia provocar uma intoxicação por solventes orgânicos, ou, causar incêndios. Se ocorrer qualquer distúrbio físico durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.
		VESTIR SEMPRE DISPOSITIVOS DE PROTECÇÃO (ÓCULOS DE PROTECÇÃO, MÁSCARA, LUVAS). Ao contrário, os produtos para a limpeza poderiam provocar inflamação dos olhos e da pele. Caso houvesse também o risco menor de dano físico para os olhos ou a pele, consultar imediatamente um médico.
		SE FOSSE NECESSÁRIO, UTILIZAR PROTECTORES AURICULARES. O nível de ruído pode superar 85 dB(A) e depende das condições de utilização e da área de trabalho.
		NUNCA TENTAR BLOQUEAR OS VAZAMENTOS DE VERNIZ COM AS MÃOS. Em caso de vazamentos, bloquear imediatamente a bomba e reduzir a pressão da mesma a 0 bares. Se ocorrer qualquer distúrbio físico durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.
		A utilização constante da pistola de pintura, que prevê uma prolongada pressão manual no gatilho da pistola, poderia provocar a síndrome do túnel do carpo. NO CASO DE FADIGA DA MÃO, INTERROMPER AS OPERAÇÕES DE PINTURA POR UMA BREVE PAUSA.
	ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE USO IMPRÓPRIO
		NUNCA SUPERAR A PRESSÃO MÁXIMA OU A TEMPERATURA MÁXIMA DE UTILIZAÇÃO. Uma utilização com uma pressão superior à máxima poderia causar a explosão da pistola, provocando graves danos.
		DESCARREGAR SEMPRE A PRESSÃO DO AR E DO MATERIAL ANTES DAS OPERAÇÕES DE LIMPEZA, DESMONTAGEM OU MANUTENÇÃO DA PISTOLA. Ao contrário, a pressão residual poderia provocar lesões no corpo, causadas por operações não correctas ou por dispersão dos líquidos usados para a limpeza.
		NUNCA APONTAR A PISTOLA EM DIRECÇÃO AO CORPO HUMANO OU DE ANIMAIS.
		A EXTREMIDADE DA AGULHA É CORTANTE. Para não correr o risco de ferir-se, evitar tocar a sua extremidade durante as operações de manutenção.
		NUNCA UTILIZAR ESTA PISTOLA PARA BORRIFAR TINTA SOBRE PRODUTOS ALIMENTARES OU MEDICINAIS. Ao contrário, a mistura de substâncias estranhas poderia causar a corrosão das passagens da tinta, com consequentes danificações na pistola e riscos para a saúde.
		NUNCA MODIFICAR A PISTOLA DE PRESSÃO. Ao contrário, poderiam verificar-se maus funcionamentos, ou, em casos extremos, explosões.
	ADVERTÊNCIAS	OUTRAS PRECAUÇÕES
		CONECTAR FIRMEMENTE A TUBAGEM DA TINTA. A eventual desconexão da tubagem durante as operações de pintura e o vazamento de tinta poderiam provocar graves feridas no corpo.
		NO CASO DE MAUS FUNCIONAMENTOS, INTERROMPER IMEDIATAMENTE AS OPERAÇÕES DE PINTURA PARA A PROCURA DA AVARIA. Não utilizar novamente a aparelhagem até o problema não ter sido resolvido.
		NUNCA UTILIZAR OUTROS COMPONENTES OU PEÇAS SOBRESSALENTES QUE NÃO SEJAM ORIGINAIS DA ANEST IWATA.
		UTILIZAR SEMPRE UM DETERGENTE NEUTRO, cujo valor pH deve estar compreendido entre 6 e 8, para evitar eventuais riscos de corrosão dos materiais que compõem o produto.

4. VERIFICAÇÃO DO PRODUTO

	AO RECEBEREM A PISTOLA, VERIFICAR A INTEGRIDADE DO PRODUTO ADQUIRIDO E CONTROLAR QUE OS SEGUINTES COMPONENTES, FORNECIDOS DE SÉRIE, SEJAM CONTIDOS DENTRO DA EMBALAGEM.		
PISTOLA DE PRESSÃO WS-200	CHAVE UNIVERSAL	ESCOVA	MANUAL DE INSTRUÇÕES

5. CONEXÃO

CUIDADO	
	PARA ALIMENTAR A PISTOLA, UTILIZAR SEMPRE AR FILTRADO E SECO. ACONSELHA-SE O USO DE UM FILTRO COM DESCARGA AUTOMÁTICA DE CONDENSAÇÃO E SECADOR.
	QUANDO FOR UTILIZADA A PISTOLA PELA PRIMEIRA VEZ APÓS A COMPRA, LIMPAR AS PASSAGENS DO MATERIAL, PULVERIZANDO DETERGENTE COMPATIVEL PARA REMOVER O ÓLEO ANTI-FERRUGEM.
	CONECTAR FIRMEMENTE A TUBAGEM DA TINTA À PISTOLA, PARA EVITAR QUE A DESCONEXÃO IMPROVISA DA MESMA, DURANTE AS OPERAÇÕES DE PINTURA, POSSA PROVOCAR GRAVES FERIDAS NO CORPO.
1.	Limpar as passagens de tinta da pistola com um detergente compatível.
2.	Conectar firmemente o tubo de alimentação do ar à união do ar G1/4".
3.	Conectar firmemente o tubo de alimentação da tinta à união do material G3/8".
4.	Verificar a pulverização, regular a saída da tinta tão como a largura do leque.

6. MODALIDADES DE USO

A pressão do ar de atomização sugerida está compreendida entre 2.0 e 3.0 bares (29 e 43.5 PSI).
A viscosidade da tinta aconselhada irá mudar segundo as propriedades da tinta e as condições de pintura. Aconselha-se uma viscosidade entre 14 e 25 seg. / Copo Ford #4.
Calibrar a distância de pintura, possivelmente em um espaço limitado e compreendido entre os 130-200 mm.
A pistola deveria ser mantida sempre perpendicular à superfície da peça a ser processada. Além disso, a pistola deveria operar sempre por linhas horizontais. Eventuais deslocções da pistola poderiam provocar uma pintura não uniformizada.

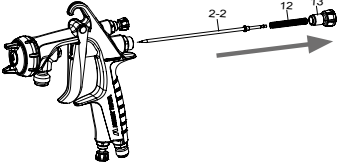
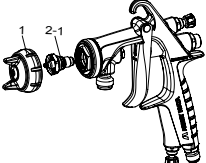
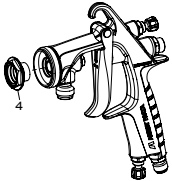
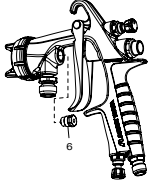
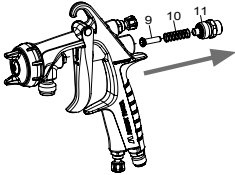
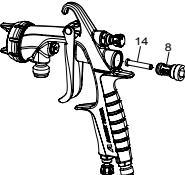
7. MANUTENÇÃO E INSPECÇÃO

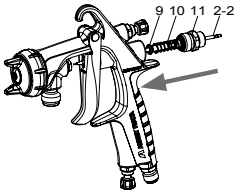
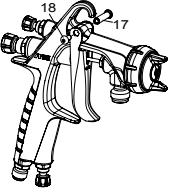
CUIDADO	
	ANTES DE PROCEDER A QUALQUER OPERAÇÃO DE INSPECÇÃO E MANUTENÇÃO, LER SEMPRE E RESPEITAR ESCRUPULOSAMENTE TODAS AS INDICAÇÕES SOBRE AS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.
NUNCA DANIFICAR OS FUROS DO INJECTOR DE AR, DO INJECTOR DO MATERIAL E A EXTREMIDADE DA AGULHA.	
NUNCA IMERGIR COMPLETAMENTE A PISTOLA NOS LÍQUIDOS COMO OS SOLVENTES.	

7.1 PROCEDIMENTO DE LIMPEZA MANUAL

CUIDADO	
	AS PASSAGENS DO MATERIAL DEVEM SER CUIDADOSAMENTE LIMPAS DEPOIS DE CADA UTILIZAÇÃO DA PISTOLA E ESPECIALMENTE DEPOIS DO USO DE TINTAS COM DOIS COMPONENTES. UMA LIMPEZA INCOMPLETA PODERIA CAUSAR DEFEITOS NA FORMA DO LEQUE. NUNCA DEIXAR IMERSO O BICO DO AR (1) NO DETERGENTE POR UM PERÍODO PROLONGADO, MESMO DURANTE A LIMPEZA. NUNCA UTILIZAR ESCOVAS METÁLICAS PARA A LIMPEZA DA PISTOLA.
1	DESCARREGAR SEMPRE A PRESSÃO DO AR E DA TINTA DA PISTOLA, ANTES DE PROCEDER ÀS OPERAÇÕES DE LIMPEZA.
2	REMOVER O BICO DO AR E A TUBAGEM DA TINTA DA PISTOLA, LIMPAR AS PASSAGENS DA TINTA E QUALQUER SUA SECÇÃO, UTILIZANDO A ESCOVA FORNECIDA, EMBEBIDA EM DETERGENTE E UM PANO ABSORVENTE.
3	SECAR COMPLETAMENTE CADA PARTE E APLICAR UM LUBRIFICANTE ESPECÍFICO EM CADA SECÇÃO ROSCADA.

7.2 PROCEDIMENTO DE DESMONTAGEM E REMONTAGEM

A AGULHA DO PRODUTO (2-2): Remover a porca de ajuste da agulha (13), a mola da agulha (12) e o conjunto da mesma (2-2), com o bico do ar (1), ainda montado no corpo da pistola. 	B CONJUNTO DO BICO DO PRODUTO (2-1): Remover o bico do ar (1) e o bico de produto (2-1), enquanto a agulha de produto (2-2) permanece esticada (premindo o gatilho) para proteger a sua sede. Usar a chave fornecida para desmontar o bico de produto (2-1). (hexágono de 19 mm). 
C DIFUSOR DO AR (4): Desmontar o difusor do ar (4), utilizando uma chave fixa de 24 mm (não incluída). 	D CONJUNTO JUNTA DA AGULHA (6): Desmontar o conjunto junta da agulha (6) com a utilização da chave universal fornecida (hexágono de 10 mm). IMPORTANTE! Ao substituir o conjunto junta da agulha, certifique-se de ajustá-lo adequadamente, segurando pressionado o gatilho e verificando se o movimento da agulha está fluído. 
E CONJUNTO DA VÁLVULA DO AR (9): Para desmontar a válvula do ar (9), desaparafusar o lado hexagonal da guia de ajuste da agulha (11), utilizando uma chave universal de 17 mm e removendo em sequência, antes a mola da válvula do ar (10) e depois a válvula do ar (9). 	F EIXO DA VÁLVULA DO AR (14): Para desmontar o eixo da válvula do ar (14), desapertar a sede da válvula do ar (8) com uma chave Allen de 10 mm (não incluída). IMPORTANTE! Antes da remontagem, fixar o eixo da válvula do ar (14) à sede da válvula do ar (8) conforme mostrado na fig.1.  Fig. 1 

G Remontar a válvula do ar (9), a mola da válvula do ar (10) e a guia de ajuste da agulha (11) juntas. Depois, inserir a agulha de produto (2-2) na guia de ajuste da agulha (11), introduzir o conjunto no corpo da pistola e apertar a guia de ajuste da agulha (11), utilizando a chave universal fornecida. IMPORTANTE! Se tentarem montar a mola da válvula do ar (10) e a válvula do ar (9) no corpo da pistola, sem a agulha de produto (2-2) montada, a válvula do ar não será montada correctamente e a vedação da guia da agulha (11) será danificada. 	H GATILHO (16): Para desmontar o gatilho (16), desapertar o parafuso de cabeça redonda (18), utilizando uma chave Allen de 2.5 mm (não incluída) e remover o eixo do gatilho (17). IMPORTANTE! Na remontagem adaptar a forma hexagonal da borda do eixo do gatilho (17) à sede hexagonal do gatilho (fig. 2).  Fig. 2 
I AJUSTE DO LEQUE (7) E AJUSTE DO AR (15). IMPORTANTE! Antes da desmontagem ou da remontagem a ajuste do leque (7) e/ou da válvula de ajuste do ar (15), assegurar-se de que estas operações sejam efectuadas com as regulagens sempre completamente abertas, para evitar o risco de danificar as secções das sedes. Desmontar a ajuste do leque (7) e/ou a válvula de ajuste do ar (15), utilizando a chave incluída (hexágono 13 mm).	

8. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

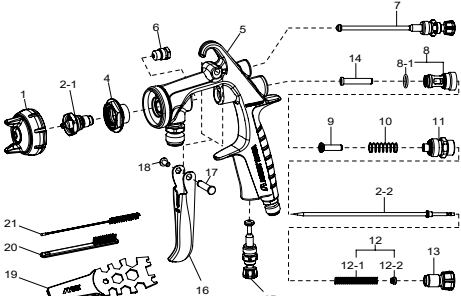
PROBLEMA	CAUSAS	SOLUÇÕES
FALTA DE VAZAMENTO DA TINTA	 Porca de ajuste da agulha (13) não suficientemente aberta	Verificar e regular
	 Furo do bico do produto (2-1) entupido	Verificar e limpar
ATOMIZAÇÃO INTERMITENTE	 Vazamento do ar do bico do produto (2-1)	Verificar, limpar ou substituir, se for necessário
	 Vazamento do ar da junta da agulha (6)	Apertar
DEFEITOS DO LEQUE	 Resíduos de tinta no bico do ar (1)	Limpar
	 Bico do produto (2-1) ou bico do ar (1) incrustados de tinta	Limpar cuidadosamente
	 Bico do produto (2-1); bico do ar (1) ou difusor do ar (4) danificados.	Substituir
	 Bico do produto (2-1) ou difusor do ar (4) desapertados	Apertar
	 Viscosidade da tinta demasiado elevada ou demasiado baixa	Diluir a tinta ou aumentar a viscosidade
	 Capacidade da tinta demasiado elevada ou demasiado baixa	Ajustar a a porca de ajuste da agulha (13), para reduzir ou aumentar a capacidade
VAZAMENTO DA TINTA	 Bico do produto (2-1), agulha de produto (2-2) ou corpo da pistola (5) incrustados, danificados ou gastos na sede	Verificar ou substituir, se for necessário.
	 Resíduos de tinta no bico do ar (1)	Limpar
	 Porca de ajuste da agulha desapertada (13)	Regular
	 Mola da agulha (12) gasta	Substituir
	 Bico do produto (2-1) desapertado	Apertar
VAZAMENTO DO AR DO INJECTOR DO AR	 Junta da agulha (6) incrustada de tinta ou gasta	Limpar ou substituir
	 Válvula do ar (9), sede da válvula do ar (8), mola da válvula do ar (10) sujas ou danificadas.	Limpar ou substituir, se for necessário.
	 O O-ring da sede da válvula do ar (8-1) é danificado ou gasto.	Substituir

8.1 INSPECÇÕES E SUBSTITUIÇÕES PADRÃO

PEÇAS A SEREM CONTROLADAS	PEÇAS A SEREM SUBSTITUÍDAS
Cada furo de passagem do bico do ar (1) e do bico do produto (2-1).	Substituir o bico do ar e o bico de produto se forem esmagados ou deformados.
Vedações e O-rings.	Substituir, se forem danificados ou deformados.
Vazamentos das seções das sedes entre o bico do produto (2-1) e a agulha de produto (2-2).	Substituir se os vazamentos não param, mesmo depois que o conjunto do bico do produto (2-1) e a agulha de produto (2-2) tiverem sido completamente limpos. Se substituírem apenas o bico do produto (2-1) e a agulha de produto (2-2), verificar o correcto acoplamento de ambos e assegurar-se de que não haja eventuais vazamentos.

9. LISTA DAS PEÇAS SOBRESSALENTES

Pos.	CÓDIGO	DESCRIÇÃO
1	93001300	WS-200SP-01
	93002070	WS-200FT-01
	93002190	WS-200FT-02
2-1 + 2-2	BICO DO PRODUTO + AGULHA	
	93007240	WS-200SP-08
	93007490	WS-200SP-10
	93007550	WS-200SP-12
	93007620	WS-200SP-14
	93007650	WS-200SP-16
	93007660	WS-200SP-18
	93002180	WS-200FT-08
	93002150	WS-200FT-10
	93002130	WS-200FT-12
	93003420	WS-200FT-14
	93003480	WS-200FT-16
	93003500	WS-200FT-18
4	93007750	DIFUSOR DO AR
6	93810620	CONJUNTO JUNTA AGULHA
7	93001561	REGULADOR DO LEQUE
8	93001640	*SEDE VÁLVULA DE AR
8-1	93001680	O-RING
9	93001690	VÁLVULA DE AR
10	93001700	MOLA VÁLVULA DE AR
11	93001710	GUIA AJUSTE AGULHA
12	93002820	CONJUNTO MOLA AGULHA
12-1	93593530	MOLA AGULHA
12-2	93001760	JUNTA MOLA AGULHA
13	93001780	PORCA DE AJUSTE DA AGULHA
14	93001790	EIXO VÁLVULA DE AR
15	93001801	REGULADOR DE AR
16	93001820	CONJUNTO GATILHO
17	93001870	EIXO DO GATILHO
18	93001960	**PARAFUSO DE CABEÇA REDONDA
19	930171A0	CHAVE UNIVERSAL
20	W2COM6163	ESCOVAS (5 pçs.)
21	W2COM6162	ESCOVAS ESPIRAL ø 10 mm (5 pçs.)



NUNCA REMOVER O CONECTOR DO PRODUTO DO CORPO DA PISTOLA! Quaisquer avarias resultantes da remoção desta peça não serão cobertos pela Garantia. Em caso de substituição, contacte o seu Serviço Técnico diretamente.

NOTAS

- As partes marcadas são sujeitas a desgaste.
- Ao ordenar pede-se sempre de especificar o modelo da pistola, o nome da peça sobressalente com o referimento numérico, a sigla do espalhador, do bico do produto e da agulha.

*Para a desmontagem da sede da válvula do ar ref. 8, utilizar uma chave Allen de 10 mm (não o tipo com a cabeça esférica).

**Para a desmontagem do parafuso de cabeça redonda ref. 18, utilizar uma chave Allen de 2.5 mm (não incluída).

COMBINAÇÕES DO CONJUNTO BICO DO PRODUTO E AGULHA	BICO DO PRODUTO		CONJUNTO AGULHA
	Diâmetro ø mm (in)	TIPO	TIPO
	0.8 (0.031)	WS200 /08SP	WS20012
	1.0 (0.039)	WS200 /10SP	
	1.2 (0.047)	WS200 /12SP	
	1.4 (0.055)	WS200 /14SP	
	1.6 (0.063)	WS200 /16SP	WS20016
	1.8 (0.071)	WS200 /18SP	
	0.8 (0.031)	WS200 /08FT	
	1.0 (0.039)	WS200 /10FT	
	1.2 (0.047)	WS200 /12FT	WS20012H
	1.4 (0.055)	WS200 /14FT	
	1.6 (0.063)	WS200 /16FT	
	1.8 (0.071)	WS200 /18FT	
			WS20016H

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank für den Kauf unseres Produktes. Wir freuen uns, Sie zu unseren Kunden zählen zu dürfen. Wir hoffen, dass dieses Gerät Sie und Ihre Mitarbeiter zufrieden stellen wird.

1. WICHTIGE INFORMATIONEN

WICHTIG

Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil der Kesselpistole und ist vor jedem Verfahren, einschließlich Inbetriebsetzung, Einstellung, Wartung und Handhabung mit Aufmerksamkeit zu lesen. Das vorliegende Handbuch muss an einem sicheren Ort für jede eventuelle künftige Verwendung aufbewahrt werden. Vergewissern Sie sich, alle im vorliegenden Handbuch enthaltenen Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen jederzeit zu befolgen. Andernfalls könnte eine Ausströmung von Material stattfinden, welche einen Schaden am Körper durch die organischen Lösungsmittel verursachen könnte.

EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN

Die Lackierungspistolen ANEST IWATA entsprechen der ATEX-Richtlinie 2014/34/EU betreffend Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.

VOLLSTÄNDIGE KONFORMITÄTSKENNZEICHNUNG: UK CA CE II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C

ABGEKÜRZTE KENNZEICHNUNG AUF DER PISTOLE: UK CA CE II 2 G Ex h X

BEFOLGEN SIE IMMER DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

SYMBOL	HINWEISE	RISIKONIVEAU	FOLGEN
	HINWEISE	POTENZIELL GEFÄHRLICHE SITUATION	ERNSTE GEFAHR FÜR GESUNDHEIT UND LEBEN
	ACHTUNG		MÄSSIGE GEFAHR
	WICHTIG		SACHSCHÄDEN

2. TECHNISCHE MERKMALE

Max. Luft- und Materialbetriebsdruck:	12 bar (175 PSI)	Luftanschluss:	G1/4"
Geräuschpegel (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	Materialanschluss:	G3/8"
Gewicht g (lbs):	395 (0.87)	Max. Temperatur:	Raum 5-40°C / Luft/Flüssigkeit 5-43°C

*Messpunkt: 1m hinter der Pistole, 1.6 m Höhe

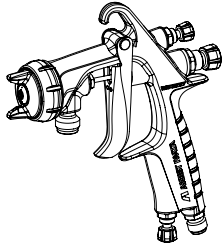
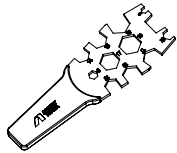
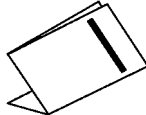
2.1 TECHNISCHE DATEN

WS-200SP Schlitzdüse	FARBÜSE (mm)	BEZEICHNUNG LUFTDÜSE	LUFTEINGANGS-DRUCK (MPa)	FÖRDERLEISTUNG DES MATERIALS (ml/min)	LUFTVERBRAUCH (l/min)	STRAHLBREITE (mm)
WS-200SP-0801	0.8	WS-200SP-01	0.25	200	435	210
WS-200SP-1001	1.0			250		230
WS-200SP-1201	1.2			300		240
WS-200SP-1401	1.4			350		255
WS-200SP-1601	1.6			400		265
WS-200SP-1801	1.8					
WS-200FT Runddüse	FARBÜSE (mm)	BEZEICHNUNG LUFTDÜSE	LUFTEINGANGS-DRUCK (MPa)	FÖRDERLEISTUNG DES MATERIALS (ml/min)	LUFTVERBRAUCH (l/min)	STRAHLBREITE (mm)
WS-200FT-0801	0.8	WS-200FT-01	0.25	200	380	240
WS-200FT-1001	1.0					
WS-200FT-1201	1.2					210
WS-200FT-1401	1.4			300		240
WS-200FT-1601	1.6					
WS-200FT-1801	1.8					
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215
WS-200FT-1002	1.0			250		250
WS-200FT-1202	1.2			300		255
WS-200FT-1402	1.4			350		270
WS-200FT-1602	1.6			400		285
WS-200FT-1802	1.8					

3. SICHERHEITSHINWEISE

	HINWEISE	BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHREN
		FLAMMEN SOWIE DIE FUNKENERZEUGUNG SIND STRENGSTENS VERBOTEN. Das Material kann leicht entzündlich sein und aus diesem Grund Ursache ernster Brände werden. Vermeiden Sie Rauchen sowie Funkenerzeugung und verwenden Sie keine Elektrogeräte, die Brände verursachen könnten.
		ERDEN SIE DIE KESSELPISTOLE MIT EINEM ERDUNGSKABEL. ELEKTRISCHER WIDERSTAND: <1MΩ. ÜBERPRÜFEN SIE IMMER, dass die Pistole korrekt geerdet ist. Eine unzureichende Erdung könnte von statischer Elektrizität erzeugte Brände oder Explosionen verursachen.
		VERWENDEN SIE NIEMALS HALOGENKOHLENWASSERSTOFF-LÖSUNGSMITTEL: Sie könnten Schäden und Schmelze von Aluminiumteilen auf Grund von chemischen Reaktionen verursachen. FOLGENDE LÖSUNGSMITTEL SIND NICHT KOMPATIBEL: Methylchlorid, Dichlormethan, 1,2-Dichloroäthan, Kohlenstofftetrachlorid, Trichlorethen, 1,1,1-Trichloräthan. VERGEWISSEN SIE SICH, DASS ALLE MATERIALIEN UND LÖSUNGSMITTEL MIT ALLEN TEILEN DER PISTOLE KOMPATIBEL SIND.
	HINWEISE	GESUNDHEITSGEFAHREN UND KÖRPERSCHUTZ
		VERWENDEN SIE DIE ANLAGE NUR AN LUFTDURCHSTRÖMTEN ORTEN ODER IN DER LACKIERKABINE. Eine unzureichende Lüftung könnte eine Lösungsmittelvergiftung oder Brände verursachen. Sollten physische Störungen während der Arbeitsphasen auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
		TRAGEN SIE IMMER SCHUTZKLEIDUNG (Schutzbrille, Maske, Handschuhe). Andernfalls könnten Reinigungsmittel Augen- und Hautentzündungen verursachen. Sollte auch nur eine kleine Gefahr von Augen- oder Hautschaden ausgehen, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
		WENN NÖTIG, BENUTZEN SIE LÄRMSCHUTZOHRSCHÜTZER. Der Geräuschpegel kann 85 dB(A) überschreiten. Dies hängt von den Verwendungs- und Arbeitsumfeldbedingungen ab.
		VERSUCHEN SIE NICHT, DIE MATERIALAUSSTRÖMUNG MIT DEN HÄNDEN ZU STOPPEN. Im Fall von Materialausströmung bringen Sie die Pumpe sofort zum Stillstand und senken den Druck auf 0 bar. Material, welches mit hohem Druck austritt, könnte schwere Körperschäden verursachen. Sollten physische Störungen während der Arbeitsphasen auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
		Eine ständige Verwendung der Pistole (mit einem langen Druck auf den Abzugshebel der Pistole), könnte ein Karpaltunnelsyndrom verursachen. IM FALL VON ÜBERANSTRENGUNG DER HAND UNTERBRECHEN SIE DAS LACKIEREN FÜR EINEN KURZEN AUGENBLICK.
	HINWEISE	GEFAHREN WEGEN MISSBRÄUCHLICHER VERWENDUNG
		ÜBERSCHREITEN SIE NIE DEN MAXIMALEN DRUCK ODER DIE MAXIMALE TEMPERATUR. Die Verwendung eines höheren Drucks als den maximalen könnte die Explosion der Pistole und dadurch schwere Schäden verursachen. LASSEN SIE DEN LUFT- UND MATERIALDRUCK VOR REINIGUNGS-, DEMONTAGE- BZW. WARTUNGSVERFAHREN IMMER AB. Andernfalls könnte der Restdruck den Körper aufgrund von falscher Durchführung oder Verteilung von Reinigungsflüssigkeiten beschädigen. RICHTEN SIE DIE KESSELPISTOLE NIEMALS AUF DEN KÖRPER VON MENSCHEN ODER TIEREN. DIE NADEL IST SCHARF. Berühren Sie diese nicht während der Wartung, um Verletzungen zu vermeiden. VERWENDEN SIE DIESE PISTOLE NIE, UM LEBENS- ODER CHEMIEMITTEL ZU SPRÜHEN. Andernfalls könnte die Mischung von Fremdstoffen eine Korrosion von Materialdurchflussvorrichtungen und dadurch Pistolenschäden und schwere Gesundheitsgefahren verursachen. VERÄNDERN SIE NIEMALS DIE KONFIGURATION DER KESSELPISTOLE. Andernfalls kann es zu Funktionsstörungen oder in extremen Fällen zu Explosionen kommen.
	HINWEISE	ANDERE VORSICHTSMASSNAHMEN
		SCHLIESSEN SIE DIE KESSELPISTOLE FEST AN DAS SCHLAUCHPAKET (LUFT/MATERIAL) AN. Eine eventuelle Trennung während des Lackierverfahrens und die Materialausströmung könnten schwere Körperverletzungen verursachen. IM FALL VON FUNKTIONSSTÖRUNGEN UNTERBRECHEN SIE SOFORT DAS LACKIERVERFAHREN UND ERMITTELN SIE DEN SCHADEN. Benutzen Sie die Kesselpistole solange nicht, bis das Problem behoben ist. VERWENDEN SIE NIEMALS ERSATZTEILE, DIE NICHT ANEST IWATA ORIGINALTEILE SIND. VERWENDEN SIE IMMER EIN NEUTRALES REINIGUNGSMITTEL, dessen pH-Wert zwischen 6 und 8 liegt, um eine eventuelle Korrosion der Materialien des Produkts zu vermeiden.

4. ÜBERPRÜFUNG DES PRODUKTES

	WENN SIE DIE PISTOLE ERHALTEN, ÜBERPRÜFEN SIE BITTE DIE UNVERSEHRTHEIT DES GEKAUFTEN PRODUKTS UND DAS VORHANDENSEIN DER FOLGENDEN SERIENBESTANDTEILE IN DER VERPACKUNG.		
		 RUNDBÜRTSE ø 10 mm	
KESSELPISTOLE WS-200	PISTOLENSCHLÜSSEL UNIVERSAL	FLACHBÜRTSE	BEDIENUNGSANLEITUNG

5. ANSCHLUSS

ACHTUNG	
	ZUR VERSORGUNG DER PISTOLE IMMER FILTRIERTES UND TROCKNE LUFT VERWENDEN. ES WIRD EMPFOHLEN, EINEN FILTER MIT AUTOMATISCHEM ABFLUSS DES KONDENSWASSERS UND TROCKNER ZU VERWENDEN. WIRD DIE PISTOLE DAS ERSTE MAL VERWENDET, REINIGEN SIE DIE MATERIALDURCHFLUSSVORRICHTUNGEN UND ENTFERNEN SIE DAS ROSTSCHUTZÖL. SCHLIESSEN SIE DAS SCHLAUCHPAKET (LUFT/MATERIAL) IMMER FEST AN DIE PISTOLE AN, UM ZU VERMEIDEN, DASS EINE PLÖTZLICHE TRENNUNG WÄHREND DES LACKIERVORGANGS SCHWERE KÖRPERVERLETZUNGEN VERURSACHT.
1.	Säubern Sie die Materialdurchflussvorrichtungen der Pistole mit kompatibelem Reinigungsmittel
2.	Schließen Sie den Luftschlauch fest an den Luftanschlussnippel G1/4".
3.	Schließen Sie den Materialschlauch fest an den Materialanschlussnippel G3/8".
4.	Testen Sie das Sprühen und stellen Sie den Materialausfluss sowie die Strahlbreite ein.

6. GEBRAUCHSANWEISUNG

Der empfohlene Zerstäuberluftdruck liegt zwischen 2.0 und 3.0 bar (29 und 43.5 PSI).
Die empfohlene Materialviskosität differiert je nach Materialeigenschaft und Lackierbedingungen. Es wird eine Viskosität zwischen 14 und 25 sec. (Ford-Becher #4) empfohlen.
Der Lackierabstand liegt - sofern möglich - zwischen 130 und 200 mm.
Die Pistole sollte immer senkrecht zur Oberfläche des zu bearbeitenden Werkstücks gehalten werden. Außerdem sollte die Lackierrichtung immer horizontal sein. Eventuelle andere Haltungen der Pistole könnten eine ungleichmäßige Lackierung verursachen.

7. WARTUNG UND INSPEKTION

ACHTUNG	
	BEVOR EIN INSPEKTIONS- UND WARTUNGSVERFAHREN DURCHFÜHRT WIRD, LESEN SIE IMMER ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND BEFOLGEN SIE DIESE GEWISSENHAFT
-	NIEMALS DIE LÖCHER DER LUFTDÜSE, DER FARBDÜSE UND DIE NADEL BESCHÄDIGEN.
-	NIEMALS DIE PISTOLE KOMPLETT IN FLÜSSIGKEITEN, WIE REINIGUNGSMITTEL, TAUCHEN.

7.1 MANUELLE REINIGUNG

ACHTUNG



DIE MATERIALDURCHFLUSSVORRICHTUNGEN MÜSSEN SORGFÄLTIG NACH JEDER VERWENDUNG DER PISTOLE, IM BESONDEREN NACH DER VERWENDUNG VON ZWEIKOMPONENTENLACKEN, GEREINIGT WERDEN. EINE UNZUREICHENDE REINIGUNG KÖNNTE PROBLEME MIT DER FORM DES LACKSTRAHLS VERURSACHEN.

NIEMALS DIE LUFTDÜSE (1) FÜR LANGE ZEIT IM REINIGUNGSMITTEL EINGETAUCHT LASSEN, AUCH NICHT WÄHREND DER REINIGUNG.

NIEMALS METALLISCHE BÜRSTEN ZUR REINIGUNG DER PISTOLE VERWENDEN.

1

VOR DEM REINIGUNGSVERFAHREN IMMER DEN LUFT- UND MATERIALDRUCK DER PISTOLE ABLASSEN.

2

DIE LUFTDÜSE UND DEN MATERIALSCHLAUCH VON DER PISTOLE ENTFERNEN. DIE MATERIALDURCHFLUSSVORRICHTUNGEN UND DEREN TEILE MIT DER MIT REINIGUNGSMITTEL GETRÄNKTEN MITGELIEFERTEN BÜRSTE UND EINEM PUTZLAPPEN REINIGEN.

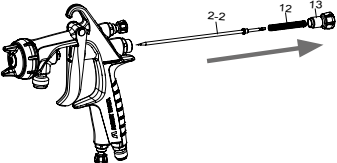
3

JEDES TEIL KOMPLETT ABTROCKNEN LASSEN UND EIN SPEZIFISCHES SCHMIERMITTEL (PISTOLENFETT) AUF JEDES GEWINDETIL AUFTRAGEN.

7.2 DEMONTAGE- UND WIEDERMONTAGEVERFAHREN

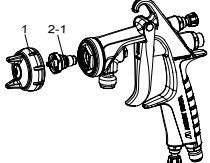
A

NADEL-SET (2-2): Die Materialregulierung (13), die Nadelfeder (12) und die Nadel (2-2) entfernen, die Luftdüse (1) bleibt noch am Pistolenkörper montiert.



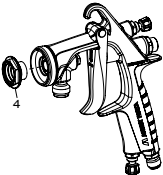
B

DÜSEN-SET (2-1): Luftdüse (1) und Farbdüse (2-1) entfernen, während die Nadel (2-2) gespannt bleibt (indem der Abzugshebel gedrückt wird), um den Sitz zu schützen. Verwenden Sie den mitgelieferten Pistolenschlüssel, um die Düse abzumontieren (2-1). (19 mm Sechseck).



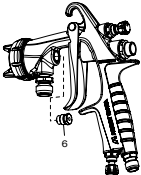
C

LUFTVERTEILER (4): Den Luftverteiler (4) mit einem 24 mm Maulschlüssel (nicht mitgeliefert) abmontieren.



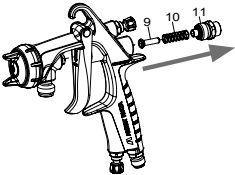
D

NADELDICHTUNG-SET (6): Das Nadeldichtung-Set (6) abmontieren mit dem mitgelieferten Pistolenschlüssel (10 mm Sechseck) gelockert wird **WICHTIG!** Achten Sie beim Austauschen des Nadeldichtung-Set (6), dass Sie ihn richtig einstellen, indem Sie den Auslöser gedrückt halten und prüfen, ob der Ölmesstab flüssig ist.



E

LUFTVENTIL-SET (9): Um das Luftventil (9) abzumontieren, die sechseckige Seite der Farbnadelführung (11) mit einem 17 mm Schlüssel lösen und zuerst die Feder des Luftventils (10) und dann das Luftventil (9) entfernen.



F

STECKACHSE LUFTVENTIL (14): Um die Steckachse Luftventil (14) abzumontieren, den Sitz des Luftventils (8) mit einem 10 mm Innensechskantschlüssel (nicht mitgeliefert) lösen. **WICHTIG!** Vor der Wiedermontage befestigen Sie die Steckachse Luftventil (14) im Luftventilsitz (8), wie im Bild 1 gezeigt.

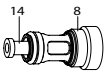
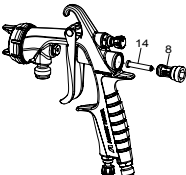


Bild 1

G

Das Luftventil (9), die Feder des Luftventils (10) und die Farbnadelführung (11) wieder zusammen montieren. Die Nadel (2-2) in die Farbnadelführung (11) einschieben und beides in den Pistolenkörper einführen. Die Farbnadelführung (11) mit dem mitgelieferten Pistolenschlüssel fest schrauben. **WICHTIG!** Wenn die Feder des Luftventils (10) und das Luftventil (9) im Pistolenkörper ohne montierte Nadel (2-2) zusammengesetzt werden, kann das Luftventil nicht korrekt montiert werden und die Dichtung der Farbnadelführung wird (11) beschädigt.

H

ABZUGSHEBEL (16): Um den Abzugshebel abzumontieren (16), die Rundkopfschraube (18) mit einem 2.5 mm Innensechskantschlüssel (nicht mitgeliefert) lösen und den Bolzen des Abzugshebels (17) entfernen. **WICHTIG!** Bei der Wiedermontage passen Sie die sechseckige Form des Randes des Abzugsbolzens (17) dem sechseckigen Sitz des Abzugshebels an (Bild 2).

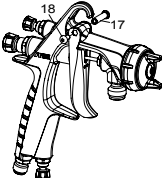
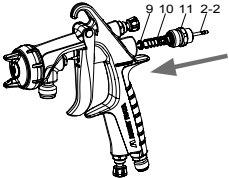


Bild 2

I

FLACHSTRAHLREGLER (7) und LUFTREGLER (15). **WICHTIG!** Vor der Demontage oder der Wiedermontage des Flachstrahlreglers (7) bzw. des Luftreglers (15) vergewissern Sie sich, dass dies immer nur bei komplett geöffneten Reglern durchgeführt wird, um das Risiko zu vermeiden, dass die Sitze beschädigt werden. Den Flachstrahlregler (7) bzw. den Luftregler (15) mit dem mitgelieferten Pistolenschlüssel (13 mm Sechseck) abmontieren.

8. PROBLEME, URSACHEN UND LÖSUNGEN

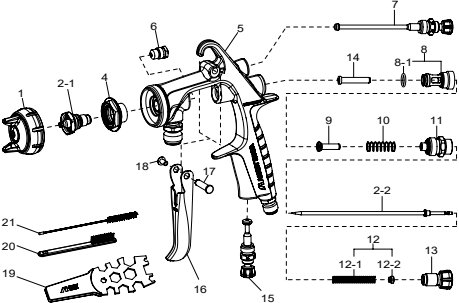
PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
PISTOLE SPRITZT NICHT	 Materialregulierung (13) ist nicht genug geöffnet	Überprüfen und regulieren
	 Loch der Farbdüse (2-1) verstopft	Überprüfen und reinigen
STOßWEISER SPRITZSTRAHL	 Ausströmung von Luft aus der Farbdüse (2-1)	Überprüfen, reinigen oder ersetzen, falls nötig
	 Ausströmung von Luft aus der Nadeldichtung (6)	Festziehen
	 Materialrückstände in der Luftdüse (1)	Reinigen
FEHLERHAFTER SPRITZSTRAHL	 Farbdüse (2-1) oder Luftdüse (1) mit Material zugesetzt	Sorgfältig reinigen
	 Farbdüse (2-1), Luftdüse (1) oder Luftverteiler (4) beschädigt	Auswechseln
	 Lockere Farbdüse (2-1) oder lockerer Luftverteiler (4)	Festziehen
	 Zu hohe oder zu niedrige Materialviskosität	Das Material verdünnen oder die Viskosität erhöhen
	 Zu hohe oder zu niedrige Förderleistung des Materials	Die Materialregulierung (13) einstellen, um die Förderleistung zu verringern oder zu erhöhen
MATERIAL-AUSSTRÖMUNG	 Farbdüse (2-1), Nadel-Set (2-2) oder Pistolenkörper (5) verkrustet, beschädigt oder im Sitz abgenutzt	Überprüfen und auswechseln, falls nötig
	 Rückstände von Material in der Luftdüse (1)	Reinigen
	 Lockere Materialregulierung (13)	Einstellen
	 Abgenutzte Nadelfeder (12)	Auswechseln
	 Lockere Farbdüse (2-1)	Festziehen
	 Abgenutzte oder mit Material verkrustete Nadeldichtung (6)	Reinigen oder auswechseln
LUFTAUSSTRÖMUNG AUS DER LUFTDÜSE	 Luftventil (9), Luftventilsitz (8) Luftventilfeder (10) schmutzig oder beschädigt.	Reinigen oder auswechseln, falls nötig
	 O Ring des Luftventilsitzes (8-1) ist beschädigt oder abgenutzt.	Auswechseln

8.1 STANDARDINSPEKTIONEN UND AUSWECHSELUNGEN

ZU KONTROLLIERENDE TEILE	ZU ERSETZENDE TEILE
Jedes Loch der Luftdüse (1) und der Farbdüse (2-1). Dichtungen und O Ringe.	Luftdüse und Düse auswechseln, wenn sie zerdrückt oder verformt sind. Auswechseln, wenn beschädigt oder verformt.
Ausströmungen aus den Sitzen zwischen Farbdüse (2-1) und Nadel (2-2).	Auswechseln, wenn Ausströmungen auch nach der kompletten Reinigung des Düsen-Sets (2-1) und des Nadel-Sets (2-2) weiterhin stattfinden. Wenn nur Farbdüse (2-1) und Nadel (2-2) ausgewechselt werden, überprüfen Sie die korrekte Einpassung von beiden und vergewissern Sie sich, dass es keine eventuellen Ausströmungen gibt.

9. ERSATZTEILVERZEICHNIS

Pos.	ARTIKEL	BESCHREIBUNG
1	LUFTDÜSE	
	93001300	WS-200SP-01
	93002070	WS-200FT-01
	93002190	WS-200FT-02
2-1 + 2-2	FARBÜSE + FARBNADEL	
	93007240	WS-200SP-08
	93007490	WS-200SP-10
	93007550	WS-200SP-12
	93007620	WS-200SP-14
	93007650	WS-200SP-16
	93007660	WS-200SP-18
	93002180	WS-200FT-08
	93002150	WS-200FT-10
	93002130	WS-200FT-12
	93003420	WS-200FT-14
	93003480	WS-200FT-16
	93003500	WS-200FT-18
	4	93007750 LUFTVERTEILER
	6	93810620 NADELDICHTUNG SET
	7	93001561 FLACHSTRAHLREGLER
	8	93001640 *LUFTVENTILSITZ
	8-1	93001680 O RING
	9	93001690 LUFTVENTIL
	10	93001700 FEDER LUFTVENTIL
	11	93001710 FARBNADELFÜHRUNG
	12	93002820 FEDER FARBNADEL SET
	12-1	93593530 FEDER FARBNADEL
	12-2	93001760 DICHTUNG FÜR FEDER FARBNADEL
	13	93001780 MATERIALREGULIERUNG
	14	93001790 STECKACHSE LUFTVENTIL
	15	93001801 LUFTREGLER
	16	93001820 ABZUGSHEBEL SET
	17	93001870 BOLZEN ABZUGSHEBEL
	18	93001960 **RUNDKOPFSCHRAUBE
	19	930171A0 PISTOLENSCHLÜSSEL UNIVERSAL
	20	W2COM6163 FLACHBÜRSTE (1VE=5 St.)
	21	W2COM6162 RUNDBÜRSTE ø 10 mm (1VE=5 St.)



ENTFERNEN SIE NIEMALS DEN MATERIALANSCHLUSSNIPEL VOM PISTOLENKÖRPER. Sämtliche Störungen, die durch das Entfernen der vorgenannte Teil entstehen, werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Sofern ein Austausch erfolgen muss, kontaktieren Sie bitte direkt unseren Technischen Service.

● Die gekennzeichneten Teile sind Verschleißteile.

NOTE

Bei der Bestellung geben Sie bitte genau das Modell der Pistole, den Namen des Ersatzteils mit der entsprechenden Artikelnummer, die Markierung der Luftdüse, der Farbdüse und der Nadel an.

*Um den Sitz des Luftventils (Position 8) abzumontieren, verwenden Sie einen 10 mm Innensechskantschlüssel (nicht mitgeliefert).

**Um die Rundkopfschraube (Position 18) abzumontieren, verwenden Sie einen 2.5 mm Innensechskantschlüssel (nicht mitgeliefert).

KOMBINATIONEN DÜSE- UND NADEL	FARBÜSE		FARBNADEL
	Durchmesser ø mm (inch)	MARKIERUNG	MARKIERUNG
	0.8 (0.031)	WS200 /08SP	WS20012
	1.0 (0.039)	WS200 /10SP	
	1.2 (0.047)	WS200 /12SP	
	1.4 (0.055)	WS200 /14SP	
	1.6 (0.063)	WS200 /16SP	
	1.8 (0.071)	WS200 /18SP	WS20016
	0.8 (0.031)	WS200 /08FT	WS20012H
	1.0 (0.039)	WS200 /10FT	
	1.2 (0.047)	WS200 /12FT	
	1.4 (0.055)	WS200 /14FT	
1.6 (0.063)	WS200 /16FT		
1.8 (0.071)	WS200 /18FT	WS20016H	

Bästa kund, vi tackar för ditt förtroende och vi är glada att kunna räkna in dig som en av våra kunder. Vi hoppas att ni och er personal ska bli nöjda med utrustningen.

1. VIKTIG INFORMATION

VIKTIGT	
	Denna manual är en del av sprutpistolen och måste läsas noggrant innan användning, justering eller underhåll av utrustningen påbörjas. Manualen bör förvaras på en säker plats för framtida bruk. Var noga med att följa varningar och säkerhetsföreskrifter i manualen. Om inte, kan det orsaka färginjicering och allvarlig kroppsskada av det organiska lösningsmedlet.

KONFORMITET MED ATEX-DIREKTIVET

Sprutpistolerna ANEST IWATA uppfyller alla krav i som ställs i ATEX-direktivet 2014/34/EU vad gäller apparater som är avsedda att brukas i potentiellt explosiva lokaler.

ÖVERSTÄMMELSEMÄRKNING AV TOTALKONFORMITET:	II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ + 40°C
FÖRKORTAT ÖVERSTÄMMELSEMÄRKNING PÅ SPRUTPISTOLEN:	II 2 G Ex h X

FÖLJ ALLTID DE VARNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER SOM FINNS I DENNA MANUAL			
	SYMBOL	VARNING	RISKNIVÅ
		FÖRSIKTIGHET	POTENTIELL RISKFYLLD SITUATION
		VIKTIGT	FÖLJDER
			ALLVARLIG HÄLSO- SAMT LIVSRISK LITEN TILL MÄTLIG SKADA SKADOR PÅ EGENDOM

2. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Max. arbetstryck för luft/färg:	12 bar (175 PSI)	Luftanslutning:	G1/4"
Ljudnivå (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	Färganslutning:	G3/8"
Vikt g (lbs):	395 (0.87)	Maxtemperaturskala:	miljö; 5-40°C - Luft och färg; 5-43°C

*Mätpunkt: 1 m bakom pistolen, 1.6 m i höjd.

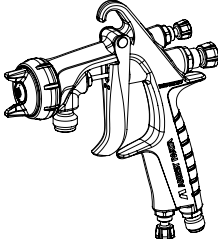
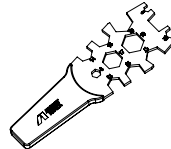
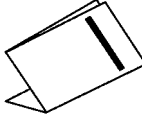
2.1 TEKNISK DATA

WS-200SP Split Nozzle	MUNSTYCKE (mm)	LUFTMUNSTYCKE	LUFTTRYCK ingång (MPa)	MATERIALFLÖDE (ml/min)	LUFTFÖRBRUKNING (l/min)	SPRUTBILD (mm)
WS-200SP-0801	0.8	WS-200SP-01	0.25	200	435	210
WS-200SP-1001	1.0			250		230
WS-200SP-1201	1.2			300		240
WS-200SP-1401	1.4			350		255
WS-200SP-1601	1.6			400		265
WS-200SP-1801	1.8					
WS-200FT Flat Tip Nozzle	MUNSTYCKE (mm)	LUFTMUNSTYCKE	LUFTTRYCK ingång (MPa)	MATERIALFLÖDE (ml/min)	LUFTFÖRBRUKNING (l/min)	SPRUTBILD (mm)
WS-200FT-0801	0.8	WS-200FT-01	0.25	200	380	240
WS-200FT-1001	1.0					210
WS-200FT-1201	1.2					
WS-200FT-1401	1.4					240
WS-200FT-1601	1.6					
WS-200FT-1801	1.8					
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215
WS-200FT-1002	1.0			250		250
WS-200FT-1202	1.2			300		255
WS-200FT-1402	1.4			350		270
WS-200FT-1602	1.6			400		285
WS-200FT-1802	1.8					

3. SÄKERHETSVARNINGAR

	VARNING	BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK
		GNISTOR OCH ÖPPEN ELD ÄR STRÄNGT FÖRBUDET. Färg kan vara mycket brandfarligt och kan orsaka brand. Undvik antändningskällor såsom rökning, öppen eld, elektriska produkter etc
		JORDSÄKRA SPRUTPISTOLEN GENOM ATT ANVÄNDA EN LEDANDE SLANG. ELEKTRISKT MÖTSTÅND: <1MΩ. Kontrollera värdet med jämna mellanrum. Otillräcklig jordning kan orsaka brand och explosion på grund av statisk elektrisk gnistbildning.
		ANVÄND ALDRIG FÖLJANDE HALOGENA KOLVÄTELÖSNINGSMEDEL, vilka kan orsaka sprickor och/ eller ytskador på pistolkroppen (aluminium) genom kemisk reaktion. OLÄMPLIGA LÖSNINGSMEDEL: metylklorid, diklormetan, 1,2-diklorethan, koltetraklorid, trikloretylen, 1.1.1-triklorethan. SE TILL ATT ALLA VÄTSKOR OCH LÖSNINGSMEDEL ÄR KOMPATIBLA MED PISTOLDELARNA.
	VARNING	SKYDD AV MÄNNISKOKROPPEN
		ANVÄND EN SPRUTBOX MED GOD VENTILATION. Dålig ventilation kan leda till organisk lösningsmedelförgiftning eller brandfara. Om du känner något onormalt under drift, konsultera en läkare omedelbart.
		ANVÄND ALLTID SKYDDSUTRUSTNING (skyddsglasögon, mask, handskar). Om det inte används, kan rengöringsvätska etc. orsaka inflammation i ögon och på hud. Om du känner något är fel med ögon eller hud, uppsök omedelbart läkare.
		ANVÄND ÖRONPROPPAR VID BEHOV. Ljudnivån kan överstiga 85 dB (A), beroende på driftsförhållande och målningsutrymme.
		FÖRSÖK ALDRIG ATT STOPPA EN FÄRGLÄCKA MED HÄNDERNA. Vid läckage, stoppa omedelbart pumpen och minska färgtrycket till 0. Om du känner något onormalt eller har skadats, konsultera omedelbart en läkare.
		Användande av sprutpistolens avtryckare många gånger under drift, kan orsaka karpaltunnelsyndrom. VID KÄNSLA AV TRÖTHET I HANDEN, TA EN PAUS!
	VARNING	FELEKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN
		ÖVERSKRID ALDRIG MAXIMALT ARBETSTRYCK OCH/ ELLER MAXIMAL ARBETSTEMPERATUR. Användning av för högt arbetstryck kan leda till att sprutpistolen exploderar och orsakar stor skada KONTROLLERA ATT DU SLÄPPER UT LUFT- OCH VÄTSKETRYCK FÖRE RENGÖRING, DEMONTERING ELLER SERVICE AV PISTOLEN. Om inte, kan kvarvarande tryck orsaka kroppsskada på grund av felaktig användning eller spridning av rengöringsvätska. RIKTA ALDRIG SPRUTPISTOLEN MOT PERSONER ELLER DJUR NÅLENS SPETS ÄR VASS. NÅLENS SPETS ÄR VASS. Undvik att vidröra spetsen vid underhåll av pistolen. Annars kan kroppsskada uppstå. ANVÄND ALDRIG PISTOLEN FÖR ATT SPRAYA LIVSMEDEL ELLER KEMIKALIER. Främmande ämnen, vilka kan innehålla korrosiva substanser, kan orsaka frätskador i passagera, vilket kan påverka hälsan negativt samt orsaka skador på utrustningen. GÖR ALDRIG NÅGRA FÖRÄNDRINGAR PÅ SPRUTPISTOLEN. Om så ändå sker kan följden bli en otillräcklig prestanda och misslyckande och i extrema fall, explosioner.
	VARNING	YTTERLIGARE FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
		KONTROLLERA ATT FÄRGLANGEN ÄR KORREKT ANSLUTEN. Om slangens kopplas bort/ lossnar under drift, kan farliga slangrörelser och färgutstötning orsaka allvarlig kroppsskada. OM NÅGOT GÅR FEL, STOPPA OMEDELBART DRIFTEN OCH SÖK EFTER ORSAKEN. Återuppta ej driften innan problemet är löst. ANVÄND ALDRIG KOMPONENTER ELLER RESERVDELAR SOM INTE ÄR ORIGINAL FRÅN ANEST IWATA. ANVÄND ALLTID NEUTRALA RENGÖRINGSMEDEL. PH-värdet ska ligga mellan 6 och 8, för att undvika korrosion.

4. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

	INNAN ANVÄNDNING AV SPRUTPISTOLEN; KONTROLLERA ATT DEN INTE HAR BLIVIT SKADAD UNDER TRANSPORT ELLER LAGRING. KONTROLLERA ÄVEN ATT FÖLJANDE INNEHÅLL FINNS I FÖRPACKNINGEN.		
		 SPIRALBORSTE Ø 10 mm	
SPRUTPISTOL WS-200	SKIFTNYCKEL	BORSTE	INSTRUKTIONSMANUAL

5. UPPSTART AV PISTOLEN

OBSERVERA!	
	ANVÄND REN LUFT, FILTERAD GENOM LUFTTORKARE OCH LUFTFILTER. NÄR PISTOLEN ANVÄNDS FÖR FÖRSTA GÅNGEN EFTER INKÖP, RENGÖR FÄRG-PASSAGERNA FRÅN DEN RÖSTSKYDDANDE OLJAN GENOM ATT ANVÄNDA LÖSNINGSMEDEL. FÄST FÄRGLANGEN ORDENTLIGT PÅ PISTOLEN FÖR ATT UNDVIKA ATT DEN LOSSNAR UNDER ARBETETS GÅNG, VILKET SKULLE KUNNA ORSAKA ALLVARLIGA SKADOR.
1.	Rengör pistolens färgpassager med lämpligt lösningsmedel.
2.	Fäst luftslangen ordentligt på luftnippeln G1/4".
3.	Fäst färgslangen ordentligt på färgnippeln G3/8".
4.	Kontrollera sprutstrålen, reglera utflödet av färg samt sprutbredden.

6. ANVÄNDANDE

Rekommenderat tryck för den finfördelade luften är mellan 2.0 och 3.0 bar (29 och 43.5 PSI).
Rekommenderad viskositet för färgen varierar beroende på färgens egenskaper samt gällande lackeringsförhållande. En viskositet mellan 14 och 25 sek/Fordkopp nr 4 rekommenderas.
Fastställ lämpligt lackeringsavstånd, det rekommenderade avståndet är mellan 130-200 mm.
Pistolen ska alltid hållas vinkelrät mot ytan på arbetsstycket som ska lackeras. Pistolen ska sedan föras i en rak horisontell linje. Eventuella förflyttningar av pistolen kan ge ett ojämnt lackeringsresultat.

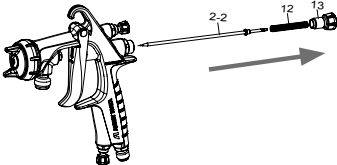
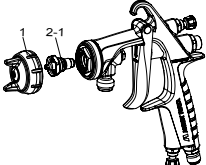
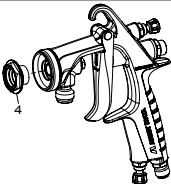
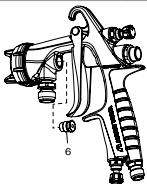
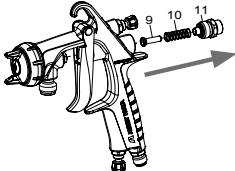
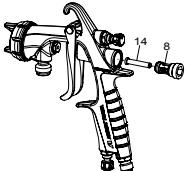
7. UNDERHÅLL SAMT KONTROLL

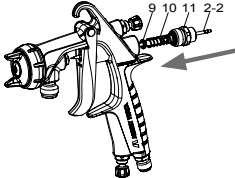
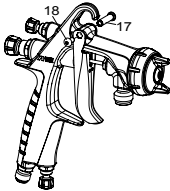
OBSERVERA!	
	INNAN UNDERHÅLL OCH/ ELLER KONTROLL UTFÖRS SKA ALLTID ANVISNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER NOGRANT LÄSAS OCH FÖLJAS.
- SKADA ALDRIG HÅLEN PÅ LUFTMUNSTYCKET, FÄRGMUNSTYCKET ELLER FÄRGNÅLENS SPETS.	
- DOPPA ALDRIG NER PISTOLEN FULLSTÄNDIGT I LÖSNINGSMEDEL SOM T EX THINNER.	

7.1 MANUELL RENGÖRING

FÖRSIKTIGHET	
	PISTOLENS FÄRGPASSAGER MÅSTE NOGRANT RENGÖRAS EFTER VARJE ANVÄNDNING. HAR TVAKOMPONENTSFÄRG ANVÄNTS ÄR RENGÖRINGEN EXTRA VIKTIG. BRISTFÄLLIG RENGÖRING KAN LEDA TILL EN FELAKTIG SPRUTBILD. LÄMNA ALDRIG LUFTMUNSTYCKET (1) I LÖSNINGSMEDEL UNDER EN LÄNGRE TID, INTE ENS VID RENGÖRINGEN. ANVÄND ALDRIG METALLBORSTAR FÖR RENGÖRING AV PISTOLEN.
1	FRIGÖR LUFT- OCH FÄRGTRYCK.
2	LOSSA LUFTMUNSTYCKE OCH FÄRGSLANG FRÅN PISTOLEN. RENGÖR FÄRGPASSAGEN. RENGÖR SEDAN VARJE SEKTION MED BORSTEN (BIFOGAD), VILKEN FÖRST DOPPATS I RENGÖRINGSMEDEL. TORKA MED EN TRASA.
3	TORKA SAMTLIGA DELAR NOGRANT OCH APPLICERA ETT SPECIELLT SMÖRJMEDEL PÅ VARJE DEL MED GÅNGOR.

7.2 NED- SAMT ÅTERMONTERINGSPROCEDUR

A. FÄRGNÄL (2-2): Lossa på färgnälsjusteringen (13), färgnälsfjädern (12) samt färgnålen (2-2), med luftmunstycket (1) monterat.	B. FÄRGMUNSTYCKE (2-1): Lossa på luftmunstycket (1) samt färgmunstycket (2-1), medan färgnålen (2-2) är spänd (genom att trycka på avtryckaren) för att skydda färgnålens säte. Använd bifogad skiftnyckel för att ta isär färgmunstycket (storlek 19 mm).
	
C. BAFFELRING (4): Montera ned baffelringen (4) med hjälp av en skiftnyckel, 24 mm (ingår ej).	D. FÄRGNÄLSPACKNING (6): Demontera färgnälspackningsset (6), med hjälp av universell nyckel hex.10mm. VIKTIG! Om du byter ut vätska färgnälspackningsset, var noga med att justera den försiktigt medan du drar avtryckaren och bekräftar rörelsen av vätskenålen.
	
E. LUFTVENTIL (9): För att ta loss luftventilen (9), lossa på färgnälsstyrningen med hjälp av en universalnyckel (hex 17 mm), och ta bort luftventilfjädern (10) samt luftventilen (9).	F. LUFTVENTILSKAFT (14): För att ta loss luftventilskafet (14), lossa på luftventils säte (8) med hjälp av en insexnyckel, hex 10 mm (ej bifogad). VIKTIG! Innan återmontering, sätt fast luftventilskafet (14) i luftventils säte (8). (se bild 1)
	 bild 1 

G Återmontera luftventilen (9), luftventilsfjädern (10) samt färgnälsjusteringen (11) tillsammans. Sätt därefter in färgnälssetet (2-2) i färgnälsjusteringen (11). Passa in i pistolkroppen och dra åt färgnälsjusteringen (11) med hjälp av skiftnyckeln. VIKTIG! Om du försöker montera luftventilfjädern (10) och luftventilen (9) i pistolkroppen utan färgnälssetet (2-2) monterat, sitter inte luftventilen korrekt och färgnälsjusteringen (11) kommer att skadas.	H AVTRYCKARE (16): För att ta loss avtryckarsetet (16), skruva loss skruven med runt huvud (18) med hjälp av en insexnyckel (hex 2.5 mm) och ta bort avtryckarstiftet (17). VIKTIG! Vid återmonteringen, passa in den sexkantiga formen på avtryckarstiftet (17) i det sexkantiga hålet (se bild 2).
	 bild 2 
I SPRUTBREDDSINSTÄLLARE (7) OCH STRYPVENTIL (15). VIKTIG! Innan nedmontering eller montering av sprutbreddsinställaren (7) och/eller strypventilen (15), säkerställ att dessa procedurer sker med reglagen fullt öppna. I annat fall kan sätessektionerna skadas. Ta isär sprutbreddsinställaren och/eller strypventilen med hjälp av den medföljande skiftnyckeln (hex 13 mm).	

8. PROBLEM, ORSAKER SAMT ÅTGÄRDER

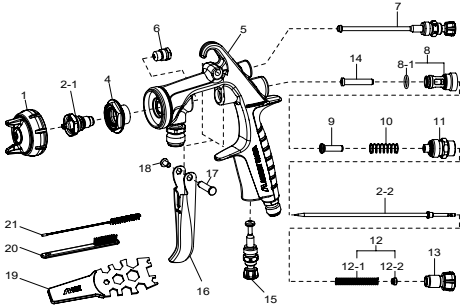
PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
FÄRGEN SPRUTAR INTE UT	 Färgnälsjusteringen (13) är stängd.	Kontrollera och justera
	 Färgmunstyckets (2-1) öppning är igensatt.	Kontrollera och rengör
OJÄMN FINFÖRDELNING	 Luft läcker ut från färgmunstycket (2-1)	Kontrollera, rengör och byt ut vid behov
	 Luft läcker ut från färgnälspackningen (6)	Dra åt
	 Färgrester i luftmunstycket (1)	Rengör
SPRUTBILDSDEFEKTER	 Färgmunstycket (2-1) eller luftmunstycket (1) är igensatt med färg	Rengör noggrant
	 Färgmunstycket (2-1), luftmunstycket (1) eller baffelringen (4) är skadade	Byt ut om skadat
	 Färgmunstycket (2-1) eller baffelringen (4) sitter löst	Dra åt
	 Färgens viskositet är för hög eller låg	Späd ut färgen eller öka dess viskositet
	 Färgen flödar för snabbt eller för långsamt	Justera färgnälsjusteringen för att minska eller öka hastigheten
FÄRGLÄCKOR	 Färgmunstycket (2-1), färgnålen (2-2) eller pistolkroppen (5) är igensatta, skadade eller utslitna i respektive säte.	Rengör och byt ut vid behov
	 Färgrester i luftmunstycket (1)	Rengör
	 Färgnälsjusteringen (13) sitter löst	Reglera
	 Färgnälsfjädern (12) är utsliten	Byt ut
	 Färgmunstycket (2-1) sitter löst	Dra åt
	 Färgnälspackningen (6) är igensatt eller utsliten	Rengör eller byt ut
LUFT LÄCKER UT FRÅN LUFTMUNSTYCKET	 Luftventilen (9), luftventilsätet (8) eller luftventilfjädern (10) är smutsiga eller skadade.	Rengör eller byt ut vid behov
	 O-ringen för luftventilsätet (8-1) är skadad eller utsliten.	Byt ut

8.1 STANDARDINSPEKTIONER OCH -BYTEN

DELAR SOM SKA KONTROLLERAS	DELAR SOM SKA BYTAS UT
Alla passager till luftmunstycke (2-1) och färgmunstycke (2-1)	Byt ut luft- eller färgmunstycke om de är klämda eller deformerade
Packningar och O-ringar	Byt ut om de är deformerade eller utslitna
Läckage från sätena mellan färgmunstycke (2-1) och färgnålen (2-2)	Byt ut delarna om läckaget inte upphör efter att färgmunstycke (2-1) och färgnål (2-2) rengjorts ordentligt. Om du byter ut antingen färgmunstycket (2-1) eller färgnålen (2-2), kontrollera sammankopplingen av dem och försäkra dig om att inga läckage förekommer.

9. RESERVDELSLISTA

Ref.	KOD	BESKRIVNING	
1	93001300	WS-200SP-01	
	93002070	WS-200FT-01	
	93002190	WS-200FT-02	
2-1 + 2-2	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÅL		●
	93007240	WS-200SP-08	
	93007490	WS-200SP-10	
	93007550	WS-200SP-12	
	93007620	WS-200SP-14	
	93007650	WS-200SP-16	
	93007660	WS-200SP-18	
	93002180	WS-200FT-08	
	93002150	WS-200FT-10	
	93002130	WS-200FT-12	
	93003420	WS-200FT-14	
	93003480	WS-200FT-16	
	93003500	WS-200FT-18	
4	93007750	BAFFELRING	
6	93810620	FÄRGNÅLSPACKNING, SET	●
7	93001561	SPRUTBREDDSVENTIL	
8	93001640	*LUFTVENTILSÄTE	
8-1	93001680	O-RING	●
9	93001690	LUFTVENTIL	●
10	93001700	LUFTVENTILFJÄDER	
11	93001710	FÄRGNÅLSTYRNING	
12	93002820	FÄRGNÅLSFJÄDER, SET	
12-1	93593530	FÄRGNÅLSFJÄDER	
12-2	93001760	PACKNING	●
13	93001780	FÄRGNÅLSJUSTERING	
14	93001790	LUFTVENTILSSKAFT	●
15	93001801	STRYPVENTIL	
16	93001820	AVTRYCKARSET	
17	93001870	AVTRYCKARSTIFT	
18	93001960	**SKRUV MED RUNT HUVUD	
19	930171A0	SKIFTNYCKEL	
20	W2COM6163	BORSTAR (5 st)	
21	W2COM6162	SPIRALBORSTAR ø 10 mm (5 st)	



SETA ALDRIG BORT FÄRGNIPPEL FRÅN PISTOLKROPPEN!
Fel som uppstår på grund av avlägsnande av denna del, kommer inte att täckas av garantin. Vid utbyte av delarna, kontakta din tekniska service direkt.

De markerade delarna utsätts för slitage.

NOTERA
När beställningar gör ska du komma ihåg att ange pistolens modell, reservdelens benämning tillsammans med referensnummer, initialerna för luftmunstycket, färgmunstycket och färgnålen.

*Vid nedmontering av luftventilsätet (8) ska insexnyckel 10 mm användas (ej med sfäriskt huvud). (ingår ej)

**Vid nedmontering av skruven med runt huvud (18) ska insexnyckel 2,5 mm användas. (ingår ej)

KOMBINATION FÄRGMUNSTYCKE OCH FÄRGNÅL	FÄRGMUNSTYCKE		FÄRGNÅL
	Storlek ø mm (in)	TYP	TYP
	0.8 (0.031)	WS200 /08SP	
	1.0 (0.039)	WS200 /10SP	WS20012
	1.2 (0.047)	WS200 /12SP	
	1.4 (0.055)	WS200 /14SP	
	1.6 (0.063)	WS200 /16SP	WS20016
	1.8 (0.071)	WS200 /18SP	
	0.8 (0.031)	WS200 /08FT	
	1.0 (0.039)	WS200 /10FT	WS20012H
	1.2 (0.047)	WS200 /12FT	
	1.4 (0.055)	WS200 /14FT	
	1.6 (0.063)	WS200 /16FT	WS20016H
	1.8 (0.071)	WS200 /18FT	

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za wybór naszych produktów i witamy wśród naszych klientów. Mamy nadzieję, że użytkowanie niniejszego urządzenia będzie dla Was i Waszego personelu satysfakcjonującym doświadczeniem.

1. WAŻNE INFORMACJE

Instrukcja ta jest integralną częścią pistoletu ciśnieniowego i musi zostać uważnie przeczytana przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności uruchamiania, konserwacji pistoletu i obsługi. Niniejsza instrukcja musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu, dla dalszych konsultacji. Należy zawsze przestrzegać ostrzeżeń i środków ostrożności zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W przeciwnym razie mogłoby dojść do wybuchu farby i w konsekwencji do obrażeń personelu, spowodowanych rozpuszczalnikami organicznymi.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI PISTOLETÓW NATRYSKOWYCH

Pistolety natryskowe ANEST IWATA są zgodne z Dyrektywą 2014/34/UE dotyczącą urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.

PEŁNE OZNAKOWANIE ZGODNOŚCI:	UK CA CE II 2 G Ex h IIB T6 Gb X +5°C ≤ Ta ≤ +40°C
SKRÓCONE OZNAKOWANIE UMIESZCZONE NA PISTOLECIE:	UK CA CE II 2 G Ex h X

NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ OSTRZEŻEŃ I ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

	OSTRZEŻENIA	POZIOM NIEBEZPIECZEŃSTWA	KONSEKWENCJE
	UWAGA	SYTUACJA POTENCJALNIE NIEBEZPIECZNA	POWAŻNE RYZYKO DLA ZDROWIA I ŻYCIA
	WAŻNE		RYZYSKO UMIARKOWANE SZKODY MATERIALNE

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maksymalne ciśnienie robocze powietrza i materiału:	12 barów	Złączka powietrza:	G1/4"
Poziom hałasu (LAeqT)*:	82.9 dB(A)	Złączka materiału:	G3/8"
Waga g (lbs):	395 (0.87)	Maksymalna temperatura:	Środowisko 5-43°C / Powietrze/Płyn 5-43°C

*Punkt pomiaru: 1 m za pistoletem, 1,6 m wysokości.

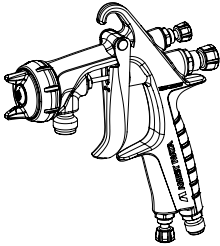
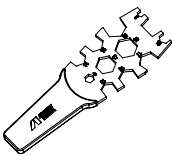
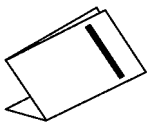
2.1 DANE TECHNICZNE

WS-200SP	DYSZA	SYMBOL DYSZY	CIŚNIENIE POWIETRZA	PRZEPŁYW MATERIAŁU	ZUŻYCIE	ODLEGŁOŚĆ NATRYSKU 150 mm	SZEROKOŚĆ	
Dysza skrzydełkowa	MATERIAŁU	POWIETRZA	na Wejściu (MPa)	(ml/min)	POWIETRZA (l/min)		WACHLARZA (mm)	
WS-200SP-0801	0.8	WS-200SP-01	0.25	200	435		210	
WS-200SP-1001	1.0			250			230	
WS-200SP-1201	1.2			300			240	
WS-200SP-1401	1.4			350			255	
WS-200SP-1601	1.6			400			265	
WS-200SP-1801	1.8							
WS-200FT	DYSZA	SYMBOL DYSZY	CIŚNIENIE POWIETRZA	PRZEPŁYW MATERIAŁU	ZUŻYCIE			SZEROKOŚĆ
Dysza cylindryczna	MATERIAŁU	POWIETRZA	na Wejściu (MPa)	(ml/min)	POWIETRZA (l/min)			WACHLARZA (mm)
WS-200FT-0801	0.8	WS-200FT-01	0.25	200	380		240	
WS-200FT-1001	1.0						210	
WS-200FT-1201	1.2							
WS-200FT-1401	1.4							
WS-200FT-1601	1.6			300		240		
WS-200FT-1801	1.8							
WS-200FT-0802	0.8	WS-200FT-02	0.30	200	475	215		
WS-200FT-1002	1.0			250		250		
WS-200FT-1202	1.2			300		255		
WS-200FT-1402	1.4			350		270		
WS-200FT-1602	1.6			400		285		
WS-200FT-1802	1.8							

3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA RYZYKO POŻARU I WYBUCHU	
	KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ OBECNOŚCI OTWARTEGO OGNIĄ I TWORZENIA ISKIER. Farby mogą być bardzo łatwopalne i dlatego też mogą powodować poważne pożary. Unikać jakichkolwiek działań, które mogłyby powodować pożary, takich jak palenie, tworzenie iskier lub używanie nieodpowiednich urządzeń elektrycznych.
	PODŁĄCZYĆ PRAWIDŁOWO DO ZIEMI PISTOLET MULTI SPRAY, PRZY UŻYCIU PRZEWODU POWIETRZA. GRZĄŁKA ELEKTRYCZNA: <1MΩ. NALEŻY ZAWSZE SPRAWDZAĆ prawidłowe podłączenie pistoletu do uziemienia. Nieodpowiednie lub niewystarczające uziemienie mogłoby być przyczyną pożaru lub wybuchu, spowodowanej iskrami, tworzonymi przez elektryczność statyczną.
	NIGDY NIE UŻYWAĆ ROZPUSZCZALNIKÓW WĘGLOWODOROWYCH FLUOROWANYCH, które mogłyby spowodować uszkodzenia i rozpuszczenie części aluminiowych korpusu pistoletu, spowodowane reakcjami chemicznymi. ROZPUSZCZALNIKI NIEKOMPATYBILNE: chlorek metylu, dichlorometan, 1,2-dichloroetan, tetrachlorometan, trichloroetan, 1,1,1-trójkloroetan. NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE WSZYSTKIE MATERIAŁY I ROZPUSZCZALNIKI SĄ ZGODNE ZE WSZYSTKIMI CZĘŚCIAMI PISTOLETU.
OSTRZEŻENIA RYZYKO DLA ZDROWIA I OCHRONA CIAŁA	
	UŻYWAĆ ZAWSZE PISTOLETU DO MALOWANIA W DOBRZE WENTYLOWANYCH POMIESZCZENIACH LUB W KABINIE MALOWANIA. Nieodpowiednia lub niewystarczająca wentylacja mogłaby spowodować zatrucie przez rozpuszczalniki organiczne lub spowodować pożar. Jeśli miałyby dojść do jakichkolwiek obrażeń podczas pracy, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
	NOSIĆ ZAWSZE ODBIEŻ OCHRONNĄ (OKULARY OCHRONNE, MASECZKA, RĘKAWICE). W przeciwnym razie produkty do czyszczenia mogłyby spowodować zapalenie oczu lub skóry. W przypadku podejrzenia nawet niewielkich obrażeń oczu lub skóry, należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.
	JĘŚLI TO KONIECZNE, NALEŻY NOSIĆ ZATYCZKI DO USZU. Poziom hałasu może przekroczyć 85 dB(A) i zależy od warunków użytkowania i obszaru pracy.
	NIE PRÓBOWAĆ NIGDY ZATRZYMAĆ WYCIĘKÓW FARBY RĘKAMI. W przypadku wycieków, zatrzymać niezwłocznie pompę i zredukować jej ciśnienie do 0 bar. Jeśli miałyby dojść do jakichkolwiek obrażeń podczas pracy, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
	Stałe użytkowanie pistoletu do malowania, które przewiduje przedłużony nacisk ręki na spust pistoletu, mogłoby spowodować zespół cieśni kanału nadgarstka. W PRZYPADKU ZMĘCZENIA RĘKI, PRZERWAĆ OPERACJE MALOWANIA I ZROBIĆ KRÓTKĄ PRZERWĘ.
OSTRZEŻENIA RYZYKO WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA	
	NIE PRZEKRACZAĆ NIGDY MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA LUB MAKSYMALNEJ TEMPERATURY PRACY. Użycie ciśnienia przekraczającego ciśnienie maksymalne mogłoby spowodować wybuch pistoletu i w konsekwencji poważne obrażenia. NALEŻY OPRÓŻNIĆ CIŚNIENIE POWIETRZA I MATERIAŁ PRZED WYKONANIEM CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA, DEMONTAŻU LUB KONSERWACJI. W przeciwnym razie ciśnienie resztkowe mogłoby spowodować obrażenia ciała, spowodowane nieprawidłowymi czynnościami lub rozlanie płynów użytych do czyszczenia. NIE NALEŻY NIGDY KIEROWAĆ PISTOLETU MULTI SPRAY W STRONĘ LUDZI LUB ZWIERZĄT. KOŃCÓWKA DRAŻKA JEST OSTRĄ. Aby się nie zranić, należy unikać dotykania końcówki podczas czynności konserwacji. NIGDY NIE UŻYWAĆ PISTOLETU DLA SPRYSKIWANIA PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH LUB MEDYCZNYCH. W przeciwnym razie mieszanka obcych substancji mogłaby spowodować korozyję wylotów farby i w konsekwencji uszkodzenie pistoletu oraz być szkodliwa dla zdrowia. NIGDY NI MODYFIKOWAĆ PISTOLETU CIŚNIENIOWEGO. W przeciwnym razie mogłoby dojść do nieprawidłowości lub w ekstremalnych przypadkach, do wybuchu.
OSTRZEŻENIA INNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	
	PODŁĄCZYĆ SOLIDNIE DO PRZEWODU FARBY. Ewentualne odłączenie przewodu podczas czynności malowania i wyciek farby mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała. W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI W FUNKCJONOWANIU, PRZERWAĆ NATYCHMIAST OPERACJE MALOWANIA I WYKONAĆ WYSZUKIWANIE USTEREK. Nie używać ponownie narzędzi, dopóki problem nie zostanie rozwiązany. NIGDY NIE UŻYWAĆ NIEORYGINALNYCH KOMPONENTÓW LUB CZĘŚCI ZAMIENNYCH. UŻYWAĆ ZAWSZE NEUTRALNEGO DETERGENTU: którego wartość pH musi mieścić się między 6 a 8, by uniknąć ryzyka korozji materiałów składających się na produkt.

4. WERYFIKACJA PRODUKTU

PO OTRZYMANIU PISTOLETU, NALEŻY SPRAWDZIĆ INTEGRALNOŚĆ ZAKUPIONEGO PRODUKTU I SPRAWDZIĆ CZY NASTĘPUJĄCE KOMPONENTY, DOSTARCZANE SERYJNIE, ZNAJDUJĄ SIĘ W OPAKOWANIU.			
			
PISTOLET CIŚNIENIOWY WS-200	KLUCZ UNIWERSALNY	SZCZOTECZKA SPIRALNA ø 10 mm	INSTRUKCJA OBSŁUGI

5. PODŁĄCZENIE

UWAGA	
	W CELU ZASILANIA PISTOLETU, NALEŻY UŻYWAĆ ZAWSZE FILTROWANEGO I SUCHEGO POWIETRZA. ZALECA SIĘ UŻYCIE FILTRA Z AUTOMATYCZNYM OPRÓŻNIANIEM SKROPLIN I OSUSZACZEM KIEDY UŻYWA SIĘ PISTOLETU [O RAZ PIERWSZY PO ZAKUPIE, NALEŻY WYCZYŚCIĆ OTWORY WYLOTOWE MATERIAŁU, SPRYSKUJĄC ODPOWIEDNIM DETERGENTEM W CELU USUNIĘCIA OLEJU ZABEZPIECZAJĄCEGO PRZED KOROZJĄ. PODŁĄCZYĆ SOLIDNIE PRZEWÓD FARBY DO PISTOLETU, BY UNIKAĆ SYTUACJI, W KTÓREJ NAGLE ROZŁĄCZENIE PRZEWODU PODCZAS MALOWANIA, MOGŁOBY SPOWODOWAĆ PÓWAŻNE OBRĄŻENIA CIAŁA.
1.	Wyczyścić otwory farby pistoletu odpowiednim detergentem.
2.	Podłączyć prawidłowo przewód zasilający powietrze do złączki G1/4".
3.	Podłączyć prawidłowo przewód zasilający farbę do złączki materiału G3/8".
4.	Sprawdzić natrysk, wyregulować strumień farby oraz szerokość wachlarza.

6. OBSŁUGA PISTOLETU

Zalecane ciśnienie atomizowanego powietrza zawarte jest między 2.0 a 3.0 bar (29 a 43.5 PSI).
Zalecana lepkość farby zmienia się w zależności od właściwości farby i warunków malowania, zaleca się lepkość między 14 a 25 sek. / Ford Cup #4.
Skalibrować odległość lakierowania, najlepiej na małej przestrzeni, w zasięgu 130-200 mm.
Ustawienie pistoletu powinno być zawsze prostopadłe do malowanej powierzchni. Ponadto pistolet powinien malować zawsze poziome linie. Ewentualne przesunięcia pistoletu mogłyby spowodować niejednolite malowanie.

7. KONSERWACJA I KONTROLE

UWAGA	
	PRZED ROZPOCZĘCIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONTROLI I KONSERWACJI, NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA.
NIGDY NIE USZKADZAĆ OTWORÓW GŁOWICZY POWIETRZA, DYSZY MATERIAŁU I KOŃCÓWKI IGLICZY.	
NIGDY NIE ZANURZAĆ CAŁKOWICIE PISTOLETU W PŁYNACH TAKICH JAK ROZPUSZCZALNIK.	

7.1 PROCEDURA CZYSZCZENIA RĘCZNEGO

UWAGA	
	OTWORY MATERIAŁU MUSZĄ BYĆ DOKŁADNIE WYCZYSZCZONE PO KAŻDYM UŻYCIU PISTOLETU I W SZCZEGÓLNOŚCI PO UŻYCIU FARB DWUSKŁADNIKOWYCH. NIEDOKŁADNE CZYSZCZENIE MOGŁOBY SPOWODOWAĆ WADY KSZTAŁTU WACHLARZA. NIGDY NIE ZANURZAĆ GŁOWICZY POWIETRZA, (1) W DETERGENCIE PRZEZ DŁUŻSZY CZAS, RÓWNIEŻ PODCZAS CZYSZCZENIA. NIGDY NIE UŻYWAĆ METALOWYCH SZCZOTECZEK DO CZYSZCZENIA.
1	PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA NALEŻY ZAWSZE ZDJĄĆ CIŚNIENIE POWIETRZA I CIŚNIENIE FARB
2	ŚCIGAĆ GŁOWICĘ POWIETRZA I PRZEWÓD FARB PISTOLETU, WYCZYŚCIĆ OTWORY FARB I KAŻDĄ SEKCJĘ, PRZY UŻYCIU SZCZOTECZKI NA WYPOSAŻENIU, ZANURZONĄ W DETERGENCIE I POCHŁANIAJĄCĄ SZMATKĄ.
3	OSUSZYĆ CAŁKOWICIE KAŻDĄ CZĘŚĆ I NAŁOŻYĆ ODPOWIEDNI SMAR NA KAŻDEJ GWINTOWANEJ SEKCJI.

7.2 PROCEDURA DEMONTAŻU I PONOWNEGO MONTAŻU

A ZESTAW DRAŻKA (2-2): Ściągnąć nakrętkę regulacyjną z drażka (13), sprężynę iglicy (12) i zestaw iglicy (2-2) z GŁOWICĄ powietrza (1) zamontowaną na korpusie pistoletu.	B ZESTAW DYSZY MATERIAŁU (2-1): Ściągnąć głowicę powietrza (1) i dyszę materiału (2-1), podczas gdy iglica (2-2) pozostaje naciągnięta (naciskając na spust), by chronić swe gniazdo. Użyć klucza na wyposażeniu, by zdemonstrować dyszę materiału (2-1). (klucz sześciokątny 19 mm).
C DYFUZOR POWIETRZA (4): Zdemontować dyfuzor powietrza (4) przy użyciu klucza płaskiego 24 mm (nie na wyposażeniu).	D ZESTAW USZCZELKI DRAŻKA (6): Zdemontować zestaw uszczelki drażka (6) przy użyciu klucza uniwersalnego na wyposażeniu (klucz sześciokątny 10 mm). WAŻNE! Jeśli wymieniasz zestaw uszczelki, należy go ostrożnie wyregulować, naciskając spust i potwierdzając ruch iglicy cieczy.
E ZESTAW ZAWORU POWIETRZA (9): Aby zdemonstrować zawór powietrza (9), odkręcić stronę sześciokątą prowadnicy regulacji drażka (11), przy użyciu klucza uniwersalnego 17 mm i ciągnąć najpierw sprężynę zaworu powietrza (10) i następnie zawór powietrza (9).	F TRZPIEŃ ZAWORU POWIETRZA (14): Aby zdemonstrować trzpień zaworu powietrza (14), odkręcić gniazdo zaworu powietrza (8) przy pomocy klucza 10 mm (nie na wyposażeniu). WAŻNE! Przed zmontowaniem, zamocować trzpień zaworu powietrza (14) w gnieździe zaworu powietrza (8), jak pokazano na rys. 1.
	 rys. 1

G Zmontować razem zawór powietrza (9), sprężynę zaworu powietrza (10) i prowadnicę regulacji drażka (11). Następnie wprowadzić drażek (2-2) do prowadnicy regulacyjnej drażka (11), wprowadzić zespół do korpusu pistoletu i dokręcić prowadnicę regulacji iglicy (11), przy użyciu klucza uniwersalnego na wyposażeniu. WAŻNE! Jeśli próbuje się zamontować sprężynę zaworu powietrza (10) i zawór powietrza (9) w korpusie pistoletu, bez zamontowanej iglicy (2-2), zawór powietrza nie zostanie zamontowany prawidłowo i uszczelka prowadnicy iglicy (11) zostanie uszkodzona.	H SPUST (16): W celu demontażu spustu (16), odkręcić śrubę z łożem kulistym (18), przy użyciu klucza imbusowego 2,5 mm (nie na wyposażeniu) i ciągnąć sworzeń spustu (17). WAŻNE! Podczas montażu, dostosować kształt sześciokątny krawędzi sworznia spustu (17) do gniazda sześciokątnego spustu (rys. 2).
	 rys. 2
I REGULACJA WACHLARZA (7) I REGULACJA POWIETRZA (15). WAŻNE! Przed demontażem lub ponownym montażem regulacji wachlarza (7) i/lub zaworu regulacji powietrza (15), upewnić się, że operacje te zostaną wykonane z regulacjami zawsze całkowicie otwartymi, by uniknąć ryzyka uszkodzenia sekcji gniazd. Zdemontować regulację wachlarza (7) i/lub zaworu regulacji powietrza (15) przy użyciu klucza na wyposażeniu (klucz sześciokątny 13 mm).	

8. PROBLEMY, PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA

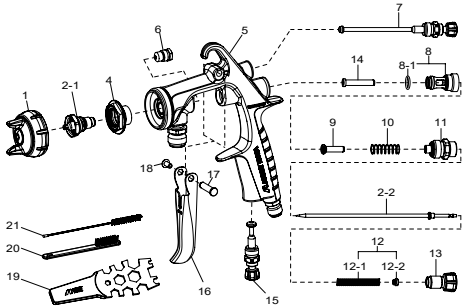
PROBLEM	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
BRAK WYLOTU FARB	Regulacja materiału (13) niewystarczająco otwarta	Sprawdzić i wyregulować
	Zatkany otwór dyszy materiału (2-1)	Skontrolować i oczyścić
ATOMIZACJA PRZERYWANA	Straty powietrza z dyszy materiału (2-1)	Sprawdzić lub wymienić, jeśli to konieczne
	Straty powietrza z uszczelki iglicy (6)	Dokręcić
	Pozostałości farby w dyszy powietrza (1)	Czyścić
WADY WACHLARZA	Zanieczyszczone farbą: dysza materiału (2-1) lub głowica powietrza (1)	Dokładnie wyczyścić
	Uszkodzone: dysza materiału (2-1), dysza powietrza (1) lub dyfuzor powietrza.	Wymienić
	Poluzowane: dysza materiału (2-1) lub dyfuzor powietrza (4)	Dokręcić
	Łepkość farby zbyt duża lub zbyt mała	Rozcieńczyć lub zwiększyć gęstość
WYCIĘKI FARB	Przepływ farby zbyt duża lub zbyt mała	Wykonać regulację iglicy (13) w celu zmniejszenia lub zwiększenia przepływu.
	Zanieczyszczone, uszkodzone lub zużyte w gnieździe: dysza materiału (2-1), zestaw iglicy (2-2) lub korpusu pistoletu (5).	Sprawdzić lub wymienić, jeśli to konieczne
	Pozostałości farby w głowicy powietrza (1)	Wyczyścić
	Poluzowana nakrętka regulacji drażka (13)	Wyregulować
	Zużyta sprężyna iglicy (12)	Wymienić
	Poluzowana dysza materiału (2-1)	Dokręcić
	Zanieczyszczona farbą lub zużyta uszczelka iglicy (6)	Wyczyścić lub wymienić
STRATY POWIETRZA Z DYSZY POWIETRZA	Brudne lub uszkodzone : zawór powietrza (9), gniazdo zaworu powietrza (8), sprężyna zaworu powietrza (10).	Wyczyścić lub wymienić, jeśli to konieczne.
	Pierścień O-Ring gniazda zaworu powietrza (8-1) jest uszkodzona lub zużyta.	Wymienić

8.1 KONTROLE I WYMIANA STANDARDOWE

CZĘŚCI DO SPRAWDZENIA	CZĘŚCI DO WYMIANY
Każdy otwór wylotu głowicy powietrza (1) i dyszy materiału (2-1).	Wymienić głowicę powietrza i dyszę materiału jeśli są zgniecione lub zdeformowane.
Uszczelki i pierścienie O-Rings	Wymienić jeśli są uszkodzone lub zdeformowane.
Straty powietrza z sekcji gniazd między dyszą materiału (201) a iglicą (2-2).	Wymienić jeśli straty nie zatrzymują się po dokładnym wyczyszczeniu zestawu dyszy (2-1) i zestawu drążka (2-2). Jeśli wymienia się tylko dyszę (2-1) i iglicę (2-2), sprawdzić prawidłowe połączenie obu i upewnić się, że nie ma strat.

9. LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Pos.	Kod	Opis części
1	ZESTAW DYSZY POWIETRZA	
	93001300	WS-200SP-01
	93002070	WS-200FT-01
	93002190	WS-200FT-02
2-1 + 2-2	ZESTAW DYSZY MATERIAŁU + DRAŻEK	
	93007240	WS-200SP-08
	93007490	WS-200SP-10
	93007550	WS-200SP-12
	93007620	WS-200SP-14
	93007650	WS-200SP-16
	93007660	WS-200SP-18
	93002180	WS-200FT-08
	93002150	WS-200FT-10
	93002130	WS-200FT-12
	93003420	WS-200FT-14
	93003480	WS-200FT-16
	93003500	WS-200FT-18
	4	93007750 Dyfuzor powietrza
	6	93810620 Zestaw uszczelki drążka
	7	93001561 Zestaw regulacji wachlarza
	8	93001640 *Gniazdo zaworu powietrza
	8-1	93001680 O ring
	9	93001690 Zawór powietrza
	10	93001700 Sprężyna zaworu powietrza
	11	93001710 Prowadnica regulacji drążka
	12	93002820 Zestaw sprężyny drążka
	12-1	93593530 Sprężyna drążka
	12-2	93001760 Uszczelka sprężyny drążka
	13	93001780 Nakrętka regulacji drążka
	14	93001790 Trzpień zaworu powietrza
	15	93001801 Zestaw regulacji powietrza
	16	93001820 Zestaw spustu
	17	93001870 Sworzeń spustu
	18	93001960 **Śruba z łbem kulistym
	19	930171A0 Klucz uniwersalny
	20	W2C0M6163 Szczoteczki (5 szt.)
	21	W2C0M6162 Szczoteczka spiralna ø 10 mm (5 szt.)



UWAGI

● Zaznaczone części są przedmiotem zużycia.

Na etapie zamówienia należy zawsze podać model pistoletu, nazwę części zamienną z odniesieniem numerycznym, symbol dyszy powietrza, dyszy materiału i iglicy.

WAŻNE

! NIGDY NIE DEMONTUJ NYPLA MATERIAŁU Z KORPUSU PISTOLETU

Wszelkie usterki wynikające z samodzielnego demontażu tej części, nie będą objęte gwarancją. W przypadku konieczności wymiany skontaktuj się bezpośrednio z Serwisem Technicznym.

*Dla demontażu gniazda zaworu powietrza, odn. 8, użyć klucza imbusowego 10 mm (nie typu z łbem kulistym).

**Dla demontażu śruby z łbem kulistym, odn. 18, użyć klucza imbusowego 2,5 mm (nie na wyposażeniu).

KOMBINACJE ZESTAWU DYSZY MATERIAŁU I DRAŻKA	DYSZA MATERIAŁU		ZESTAW IGLCY
	Średnica ø mm (in)	TYP	TYP
	0.8 (0.031)	WS200 /08SP	
	1.0 (0.039)	WS200 /10SP	WS20012
	1.2 (0.047)	WS200 /12SP	
	1.4 (0.055)	WS200 /14SP	
	1.6 (0.063)	WS200 /16SP	WS20016
	1.8 (0.071)	WS200 /18SP	
	0.8 (0.031)	WS200 /08FT	
	1.0 (0.039)	WS200 /10FT	WS20012H
	1.2 (0.047)	WS200 /12FT	
	1.4 (0.055)	WS200 /14FT	
	1.6 (0.063)	WS200 /16FT	WS20016H
	1.8 (0.071)	WS200 /18FT	

EU DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCT OBJECT OF THE DECLARATION:
WS-200 SERIE

Complied with Directive:

Directive 2014/34/EU - Machinery Directive 2006/42/EC

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The object of the Declaration described above is in conformity
with the relevant Union harmonisation legislation:

EN 1127-1:2019 - EN ISO 80079-36:2016 - EN 1953:2013
EN 614-2:2000+A1:2008

Notified body storage of technical file: TÜV Italia 0948

Authorised representative:
ANEST IWATA Strategic Center
Via Degli Aceri, 1
21010 Cardano al Campo, ITALY

Manufacturer:
ANEST IWATA Corporation
3176, Shinyoshida-cho, Kohoku-ku
Yokohama 223-8501, JAPAN

Signed for and on behalf of ANEST IWATA Strategic Center, January 1st 2022

Takuya Matsumoto
Managing Director

UK DECLARATION OF CONFORMITY

PRODUCT OBJECT OF THE DECLARATION:
WS-200 SERIE

Complied with Directive:

UKSI 2016:1107 - UKSI 2008:1597

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

The object of the declaration described above is in conformity
with the relevant Union harmonisation legislation:

BS EN 1127-1:2019 - BS EN ISO 80079-36:2016 - BS EN 1953:2013
BS EN 614-2:2000+A1:2008

Notified body storage of technical file: TÜV Italia 0168

Authorised representative:
ANEST IWATA UK Ltd
7 Chester Rd, Eaton Socon
Saint Neots PE19 9Y, UK

Manufacturer:
ANEST IWATA Corporation
3176, Shinyoshida-cho, Kohoku-ku
Yokohama 223-8501, JAPAN

Signed for and on behalf of ANEST IWATA UK Ltd, January 1st 2022

Tony Robson
Managing Director

EUROPE

ANEST IWATA Strategic Center S.r.l.
Cardano al Campo (VA) - ITALY
info@anest-iwata-st.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Deutschland GmbH
Leipzig - GERMANY
info@anest-iwata-de.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA France S.A.
Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE
info@anest-iwata-fr.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA U.K. Ltd.
St. Neots Cambridgeshire - ENGLAND
info@anest-iwata-uk.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Iberica S.L.U.
Saint Adrià del Besos Barcelona - SPAIN
info@anest-iwata-ib.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Scandinavia AB.
Partille, Göteborg - SWEDEN
info@anest-iwata-se.com
www.anest-iwata-coating.com

ANEST IWATA Polska Sp. Z o.o.
Jasin / Swarzędz - POLAND
info@anest-iwata-pl.com
www.anest-iwata-coating.com

RUSSIA

ANEST IWATA Russia LLC
Moscow - RUSSIA
tam@anestiwata.ru
www.anestiwata.ru

NORTH AMERICA

ANEST IWATA Americas, INC.
West Chester - Ohio - U.S.A.
inquiry@anestiwata.com
www.anestiwata.com

MÉXICO

ANEST IWATA México, S.De R.L.De C.V.
Guanajuato - MÉXICO
info@anestiwatamexico.com
www.anestiwatamexico.com

BRAZIL

AIRZAP-ANEST IWATA INDÚSTRIA COMÉRCIO Ltda.
Sao Paulo - BRAZIL
contato@anest-iwata.net.br
www.anest-iwata.net.br

AUSTRALIA

ANEST IWATA Australia Pty Ltd.
Sidney - AUSTRALIA
info@anest-iwata.com.au - www.anest-iwata.com.au

SOUTH AFRICA

ANEST IWATA South Africa Pty Ltd.
Johannesburg - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
www.anest-iwata.co.za

ASIA

ANEST IWATA KOREA Corporation
Ansan City - KOREA
inquiry@aikr.co.kr - www.aikr.co.kr

ANEST IWATA Motherson Coating Equipment Ltd.
Noida - INDIA
sales@aim.motherson.com
www.motherson.com
anest-iwata-motherson.html

ANEST IWATA Shanghai Corporation
Shanghai - CHINA
customer@anest-iwata-sh.com
www.anest-iwata-sh.com

ANEST IWATA Vietnam CO. Ltd.
Ho Chi Minh City - VIETNAM
info@anest-iwata.vn
www.anest-iwatasoutheastasia.com

PT. ANEST IWATA Indonesia
Jakarta - INDONESIA
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Southeast Asia CO. Ltd.
Bangkok - THAILAND
info@anest-iwata.co.th
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Corporation
Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

ANEST IWATA Strategic Center S.r.l.
Cardano al Campo (VA) - ITALY
info@anest-iwata-st.com
www.anest-iwata-coating.com